

DOCUMENTACIÓN

**BOMBA DOSIFICADORA DOS COMPONENTES  
AIRMIX® NEUMÁTICA**

**PU 2125 F**

Manual : 582.176.110-SP - 2101

Fecha : 05/01/21

Anula :

Modif. :

**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**BOMBA DOSIFICADORA DOS COMPONENTES  
NEUMÁTICA FLOWMAX®**

**PU 2125 F**

Libro : 2101 573.190.114

Fecha : 04/01/21 - Anula : 01/10/08

Modif. : Actualización

**TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**BOMBA DOSIFICADORA FLOWMAX®**  
**PU 2125 F**

## SUMARIO

1. SEGURIDAD .....	2
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	3
3. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO .....	4
4. INSTALACIÓN .....	5
5. FUNCIONAMIENTO.....	6
6. AJUSTE.....	9
7. CAMBIO DE DOSIFICACIÓN .....	10
8. PARADA FINAL DE TRABAJO .....	10
9. MANTENIMIENTO .....	10
10. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO .....	11
11. DESMONTAJE.....	12
12. INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....	16

### DOCUMENTACIONES COMPLEMENTARIAS

	Piezas de repuesto
Conjunto PU 2125 F	Doc. 573.396.050
Motor	Doc. 573.023.050

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir Vd. la nueva bomba dos componentes neumática Flowmax® PU 2125 F y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación de este equipo han sido particularmente cuidadoso. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

Este breve tiempo de lectura le será largamente compensado por un mejor conocimiento de su equipo.

## 1. SEGURIDAD

### ■ INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.**  
**Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.**


**Utilizar este equipo supone que el personal haya seguido la formación adecuada.**

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización, las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendio, electricidad del país donde se utilizará el material.



 **Consultar el documento**  
**"Instrucciones de seguridad y de instalación"**  
**(doc. 578.001.130-SP)**

### ■ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Utilizar únicamente una tubería de aire de calidad antiestática para conectar la bomba con la pistola.
- Conectar la bomba a una toma de tierra (utilizar la conexión prevista en la bomba).
- La alimentación en aire comprimido no debe superar 6 bar.
- Comprobar la compatibilidad del lubricante que está en la cubeta de la hidráulica.
- Utilizar el disolvente que es compatible con el producto a pulverizar para garantizar la longevidad del material.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La bomba PU 2125 F es una bomba dos componentes de dosificación fija que permite alimentar una pistola neumática.

La bomba dosificadora se suministra en una caretila con :

- un mezclador,
- un conjunto de selección PRODUCTO/DISOLVENTE,
- una caña de aspiración y una caña de purga para la BASE,
- una caña de aspiración para el disolvente,
- un depósito gravedad y una tubería de retorno para el CATALIZADOR.

Mezcla ..... 1/1, 2/1, 3/1, 4/1, 5/1 (según elección de la hidráulica CATA)

Viscosidad ..... 180 s CA4 máxi

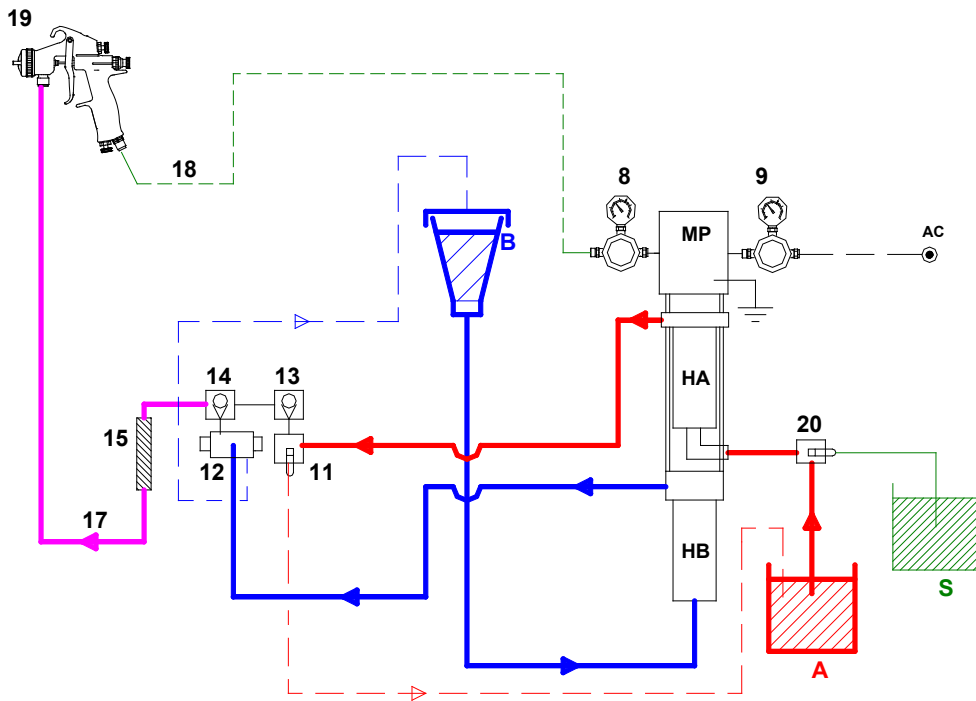
Motor ..... tipo 340-2

La hidráulica BASE es de tipo Intensive™. La hidráulica CATALIZADOR es de tecnología FLOWMAX®.

Relación mezcla	Volumen entregado por ciclo (cm <sup>3</sup> )		Caudal a 20 ciclos (l)	Relación presión	P. producto a 6 bar de aire (bar)	P. producto a 4 bar de aire (bar)
	A	B				
1/1	85	85	3,4	0,92/1	5,5	3,7
2/1	85	45	2,6	1,25/1	7,5	5
3/1	85	30	2,3	1,41/1	8,5	5,6
4/1	85	21	2,12	1,51/1	9	6
5/1	85	17	2,04	1,58/1	9,5	6,3

Presión de alimentación en aire	P míni : 3 bar - P máxi : 6 bar
Consumo de aire de la bomba dosificadora (Nm <sup>3</sup> /h)	1,2 x (caudal producto mezclado en l/mn) x relación bomba x (presión aire motor + 1 bar) x 60/1000
Materiales en contacto con el producto	Hidráulica BASE y CATA : inox Circuito CATA : inox Mezclador : inox, acero tratado y polietileno Fuelle : PTFE
Racores	Llegada de aire : H 3/8 BSP Aire de pulverización : M 1/4 NPS Salida producto (manifold) : M 1/2 JIC
Peso del conjunto	50 kg
Dimensiones	110 x 55 x 50 cm
Temperatura de utilización	50° C máxi
Nivel sonoro (a 1m)	80 dB A (según norma ISO 3746)

### 3. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO



Esta bomba dosifica y mezcla 2 componentes A y B según una proporción volúmica bien definida (consultar ficha técnica del producto).

Las secciones hidráulicas HA y HB están acopladas a un motor neumático MP. Sus dimensiones están calculadas para que cada una entregue los componentes A y B en la proporción deseada.

- ♦ La hidráulica HA aspira y expulsa la BASE A.,
- ♦ La hidráulica HB aspira y expulsa el CATALIZADOR B.

En cuanto actuamos sobre el gatillo de la pistola (19), la bomba dosificadora se pone en marcha aspirando la BASE y el CATALIZADOR. Los dos productos están dosificados. Se expulsan de manera simultánea hacia los grifos (11) y (12), pasan por los bloques válvulas anti retorno (13) y (14) y mezclados en el mezclador estático (15). El producto mezclado se dirige después hacia la pistola a través de la tubería (17).

La bomba dosificadora se para en cuanto soltamos el gatillo de la pistola :

- ♦ El manorreductor (9) regula la presión de aire de la bomba, por lo tanto la presión del producto.
- ♦ El manorreductor (8) regula la presión de aire de pulverización de la pistola.

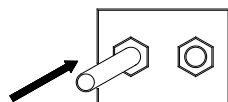
**Nota :**

la válvula (11) es una válvula 3 vías :

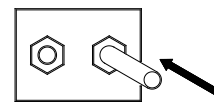
- empuñadura al horizontal  $\Rightarrow$  circulación del producto (fase cebadura),
- empuñadura a la vertical  $\Rightarrow$  producto hacia mezclador (fase trabajo, fase limpieza).

La válvula es un cambiador de color equipado con 2 válvulas producto (12) Estas válvulas se pilotan neumáticamente alternativamente conectando el tubo de aire en espiral en una u otra válvula :

Conexión a la izquierda  $\Rightarrow$  circulación del producto (fase cebadura)



Conexión a la derecha  $\Rightarrow$  producto hacia mezclador (fase trabajo)



Nota : Durante la fase LIMPIEZA,



- la hidráulica BASE aspira el disolvente, pues lo expulsa hacia el manifold, el mezclador y la pistola.  
 $\hookrightarrow$  el circuito BASE y el circuito mezclado son limpiados.
- el catalizador se pone en circulación. El circuito CATALIZADOR no se limpia.

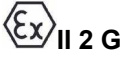
## 4. INSTALACIÓN

Las bombas de pintura se conciben para instalarse en una cabina de pintura.

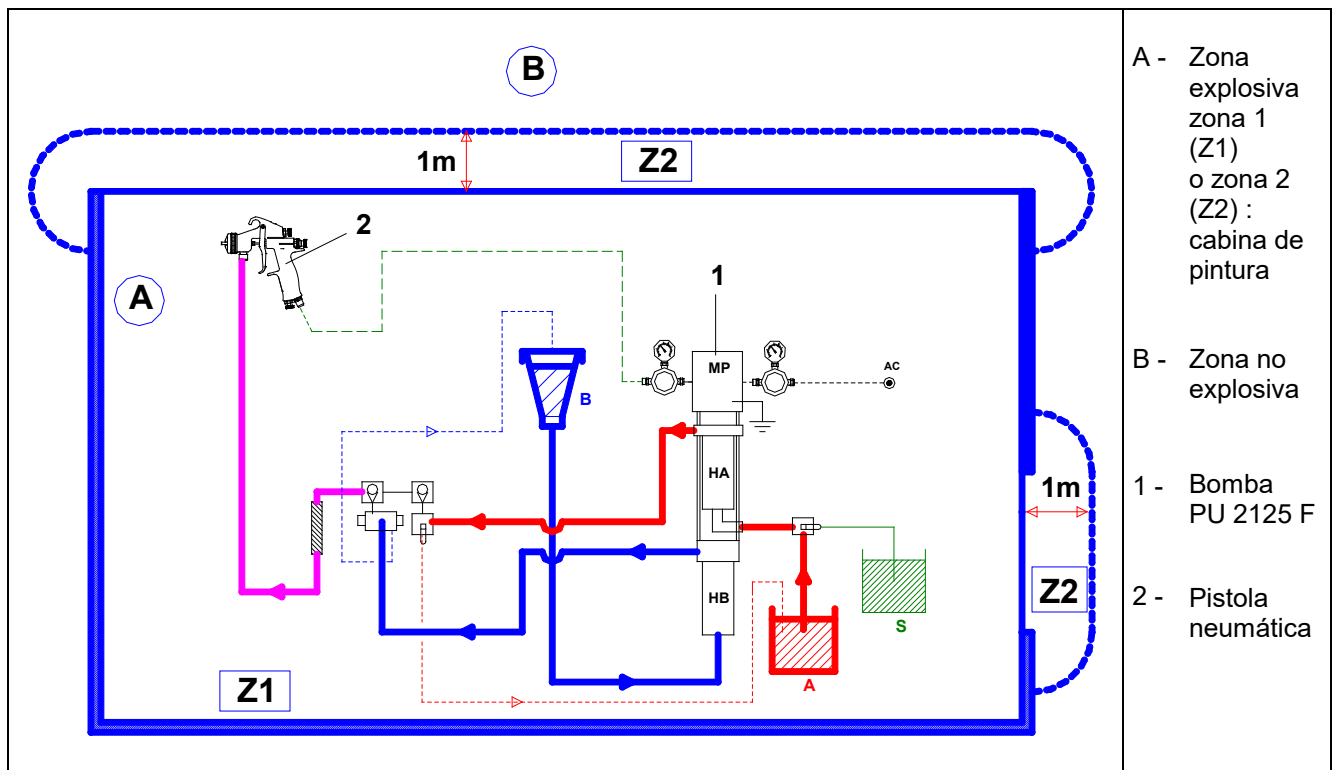
### ■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

Marcado determinado por la reglamentación ATEX

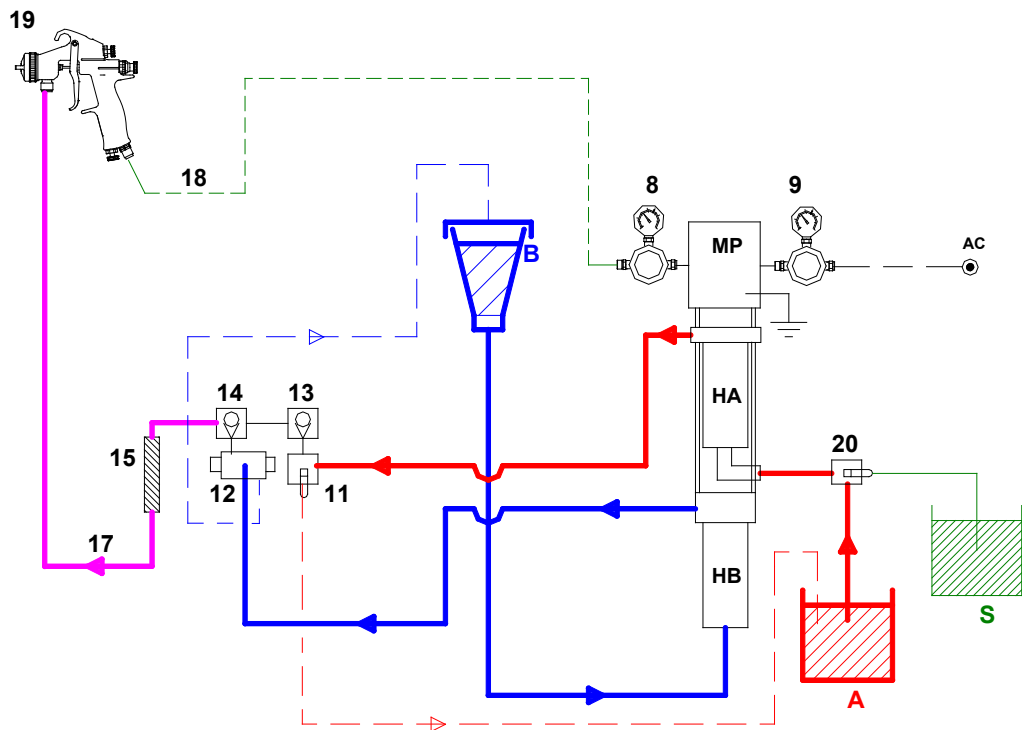
SAMES  KREMLIN		TYPE	<input type="text"/>
STAINS FRANCE		RATIO	<input type="text"/>
○		SERIE-SERIAL	<input type="text"/> ○
	II 2 G	P air	6 bars - 87 psi
		P prod	bar - psi

<b>SAMES KREMLIN 93240 STAINS FRANCE</b>	Razón social y dirección del fabricante
	II : grupo II    2 : categoría 2 material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debidas a gases, vapores, nieblas pueden manifestarse ocasionalmente en funcionamiento normal. G : gas
<b>TYPE</b>	Tipo de la bomba : PU 2125 F
<b>RATIO</b>	Relación de dosificación
<b>SERIE - SERIAL</b>	Número entregado por SAMES KREMLIN
<b>P air : 6 bar / 87 psi</b>	Presión máxima de alimentación en aire del motor de la bomba
<b>P prod : xx bar / xx psi</b>	Presión producto máxima a la salida de la bomba

### ■ ESQUEMA DE INSTALACIÓN



## ■ MONTAJE



Montar las tuberías (18 & 17) entre la bomba y la pistola :

- ♦ La tubería (18) tiene que ser de calidad antiestática (banda verde, Ø interior 7 mm o 8 mm para una pistola, tipo HTi),
- ♦ La tubería (17) debe ser una tubería producto (Ø interior, 7 mm).

Conectar el equipo de aire de la bomba a la red de aire comprimido con una tubería, Ø interior 10 mm.

**Nota : estas tuberías no son suministradas con la bomba.**



**La bomba PU 2125F se equipa con un cable de masa. Conectar la bomba a una toma de tierra.**

Verter lubricante " T " en la brida de la hidráulica BASE o un disolvente compatible con el producto. Llenar el 3/4 de la cubeta.

Desenroscar los 2 manorreductores de aire (8 & 9), después alimentar el conjunto con aire (P = 6 bar máxi, aire limpio).



→ **No instale una válvula de aislamiento en el circuito de alimentación CATA** (entre el depósito y la hidráulica FLOWMAX ®). **Eso podría dañar de manera irreversible el fuelle.**

→ No instale un dispositivo que puede actuar como una válvula anti retorno.

→ No cree una **superpresión** en el circuito CATA.

## 5. FUNCIONAMIENTO

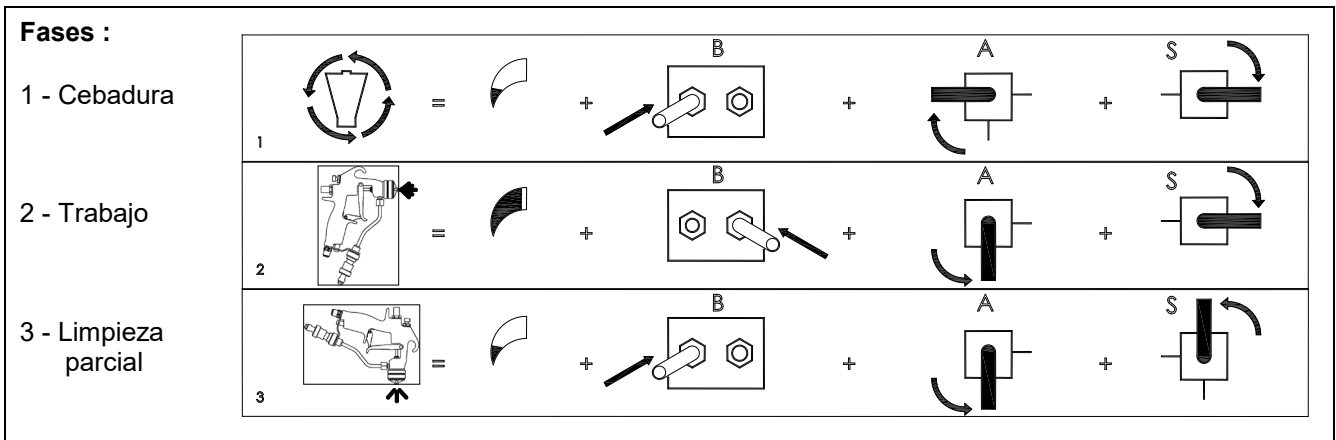
### ■ ETIQUETA

La etiqueta encolada en la bomba explica las 3 fases de funcionamiento de la bomba : CEBADURA - TRABAJO - LIMPIEZA.

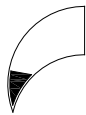
Las 3 fases de funcionamiento se seleccionan :

- manejando la válvula (11) del manifold (→ índice A en la etiqueta),
- pilotando una de las válvulas del cambiador de color (12) (→ índice B en la etiqueta),
- manejando la válvula (20) situada a la aspiración de la base y del disolvente (→ índice S en la etiqueta).





La etiqueta indica también el ajuste de la presión de aire en el motor de la bomba.



: Presión baja



: Presión más alta

### ■ PRIMERA PUESTA EN MARCHA



¡OJO! Antes de su entrega, esta bomba fue verificada y probada con agua.

**Vd. tiene que efectuar imperativamente una limpieza de los circuitos con disolvente, durante la primera puesta en marcha, para garantizar un correcto funcionamiento de esta bomba.**

Comprobar que la pistola esté cerrada y que la conexión de las tuberías se efectue correctamente.

Introducir la caña de purga BASE y la tubería de retorno CATA en los depósitos usados.

Introducir la caña de aspiración de la hidráulica BASE en un recipiente lleno de DISOLVENTE.

Verter DISOLVENTE en el recipiente CATALIZADOR.

**Comprobar que las manecillas del manifold estén en posición CEBADURA.**

Regular el manorreductor negro "Aire motor" (9) entre 0,5 y 2 bar.

Los dos productos deben correr por los caña de purga BASE y la tubería de retorno CATA en recipientes usados.

Cuando los circuitos son limpios, introducir la caña de purga en el depósito de disolvente y la tubería de retorno CATALIZADOR en el depósito. Hacer circular los productos hasta que no haya más burbujas de aire.

Desenroscar el manorreductor de aire (9), vaciar después el disolvente contenido en el depósito CATA.

Preparar los productos :

- ♦ Producto A (BASE) en un recipiente.
- ♦ Producto B (CATALIZADOR) en el depósito de la bomba (6 litros máxi).
- ♦ Disolvente de limpieza S en un recipiente.

Introducir la caña de aspiración BASE (Ø 16) en el recipiente con la BASE y la caña "RETORNO BASE" en un recipiente con el producto usado.

Introducir la caña DISOLVENTE en el recipiente que contiene el disolvente.

Introducir la tubería "RETORNO CATA " en un recipiente usado.

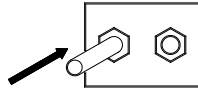
Efectuar una **CEBADURA (Fase 1)** para evacuar el disolvente que está en las hidráulicas, introducir después la caña de purga en el depósito BASE y la tubería RETORNO CATA en el depósito CATA.

## ■ CEBADURA PRODUCTO (FASE 1)

Situar la manecilla de la válvula (20) para alimentar la bomba con producto A (BASE).

Situar la manecilla de la válvula (11) horizontalmente.

Conectar el tubo de aire en espiral en el agujero lo más a la izquierda de la platina (⇒ apertura de la válvula CTM hacia el depósito B).

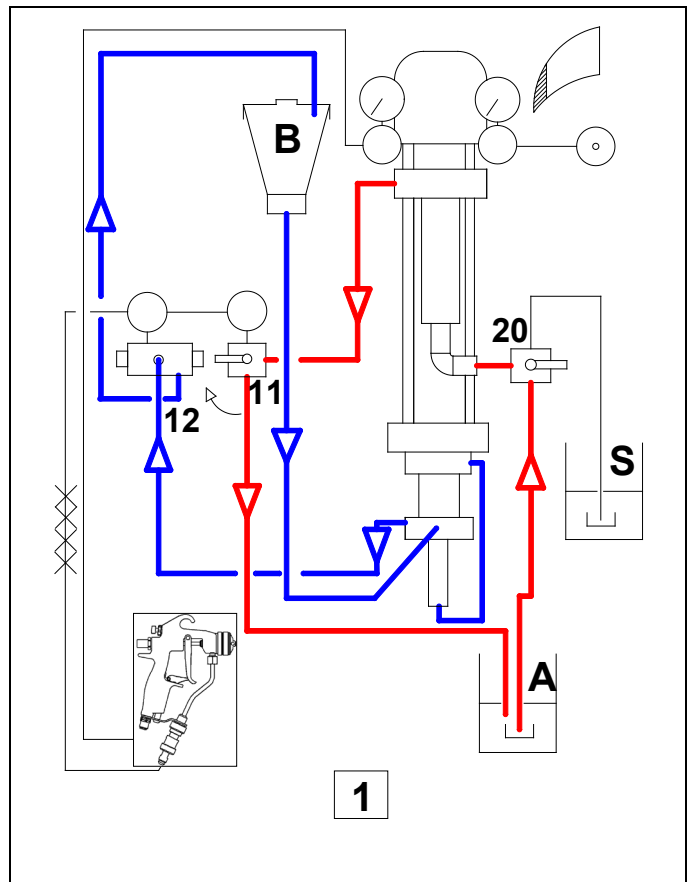


Roscar el regulador negro hasta que la bomba empiece a funcionar (presión de 1 a 2 bar).

La base A está aspirada y expulsada por la hidráulica BASE. Pasa por la válvula (11) del manifold y vuelve al recipiente A.

El catalizador corre del depósito B, está aspirado por la hidráulica CATA. Pasa por la válvula (12) del manifold y vuelve al depósito B.

Hacer circular los productos durante algunos minutos. Cuando no hay más burbujas de aire en los productos, la cebadura se acaba.

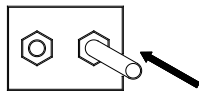


## ■ TRABAJO (FASE 2)

Dejar la manecilla de la válvula (20) en la misma posición (la bomba debe estar alimentada con productos A y B).

Situar la manecilla de la válvula (11) verticalmente.

Conectar el tubo de aire en espiral en el agujero que está lo más a la derecha de la platina (⇒ apertura de la válvula CTM hacia la válvula AR)



Roscar el regulador negro "Presión bomba" hasta que la bomba empiece a funcionar.

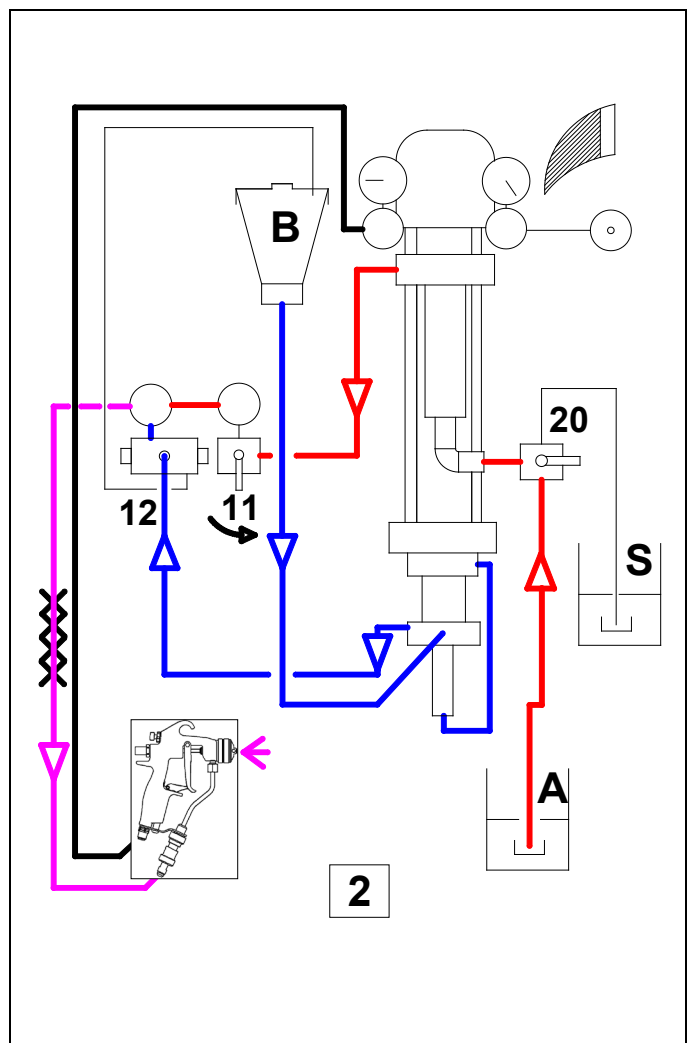
La base A y la cata B están aspiradas y expulsadas por su hidráulica respectiva. Cada producto llega al manifold y está mezclado a la salida en el mezclador.

Apuntar la pistola hacia un recipiente vacío y apretar el gatillo de la pistola.

Cuando el producto corre regularmente, roscar el regulador con pomo de color 382 "Aire de pulverización".

Regular los 2 reguladores para obtener un abanico correcto :

- regular la presión del producto con el regulador negro.
- regular el aire de pulverización mediante el regulador con pomo de color 382.



### ■ LIMPIEZA PARCIAL (FASE 3)

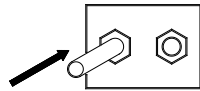
Si la parada del trabajo es superior al "tiempo de vida" del producto, se tiene que efectuar una limpieza PARCIAL.

La fase LIMPIEZA permite limpiar el circuito BASE y el producto mezclado.

Volcar la manecilla de la válvula (20) para alimentar la hidráulica BASE con disolvente.

Situar la manecilla de la válvula (11) verticalmente.

Conectar el tubo de aire en espiral en el agujero que está lo más a la izquierda de la platina (apertura de la válvula CTM hacia el depósito B ⇒ circulación del catalizador).



Roscar el regulador negro "Presión bomba" hasta que la bomba empiece a funcionar (presión de 1 a 2 bar).

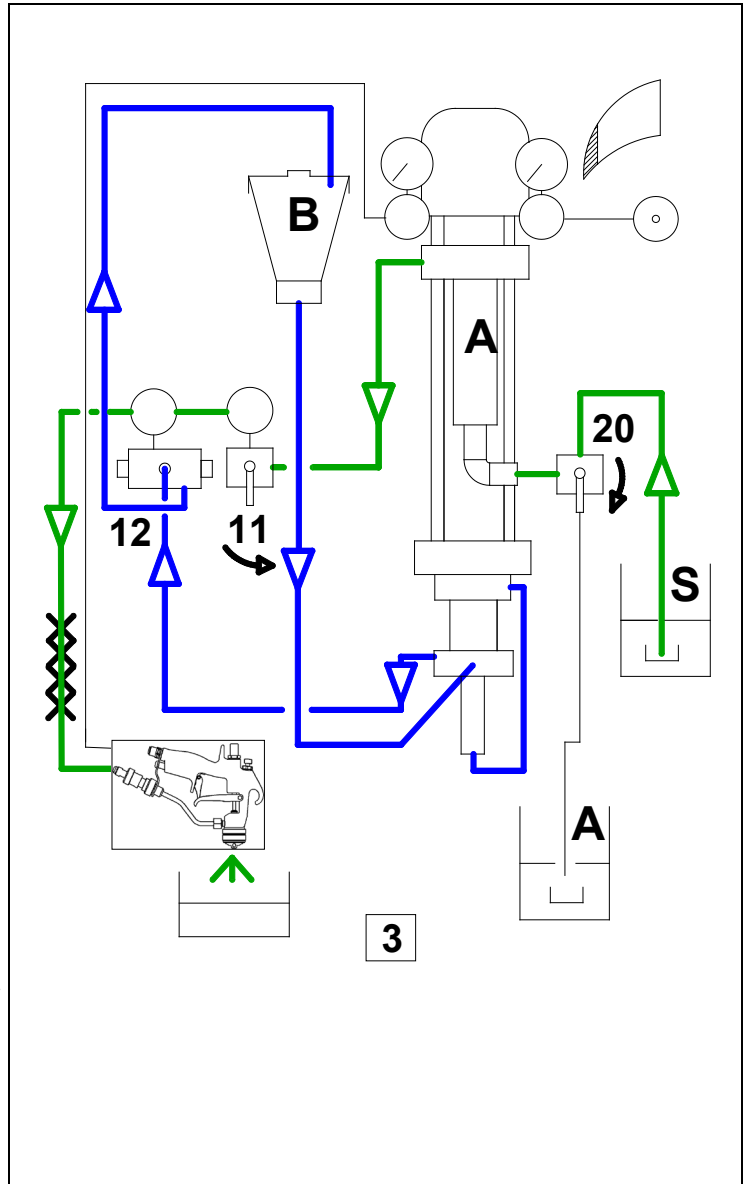
El disolvente S y la cata B están aspirados y expulsados por su hidráulica respectiva. Cada producto llega a las válvulas del manifold : la CATA se envía hacia el depósito, el disolvente pasa por el manifold, el mezclador y llega a la pistola.

Quitar el cabezal de la pistola y limpiarlo cuidadosamente.

Apuntar la pistola hacia un depósito vacío y apretar el gatillo de la pistola.

Cuando el disolvente corre limpio, el circuito es limpio.

Dejar el conjunto así hasta la próxima utilización.



## 6. AJUSTE

DEFECTO	CAUSA	SOLUCIÓN
Falta de espesor	Falta producto	Aumentar la presión producto mediante el botón negro. Pulverizar más despacio o más cerca de la pieza a pintar. Utilizar una boquilla más importante.
Presencia de derrame	Mucho producto	Disminuir la presión producto con el botón negro. Pulverizar más rápidamente o más lejos de la pieza a pintar. Utilizar una boquilla más pequeña.
	Abanico deformado	Consultar libro de instrucciones de la pistola.

## 7. CAMBIO DE DOSIFICACIÓN

La bomba PU 2125 F tiene una dosificación fija (relación : 1/1, 2/1, 3/1, 4/1, 5/1 según el tipo de la hidráulica CATA).

Para modificar la dosificación, Vd. tiene que cambiar la hidráulica CATALIZADOR por una hidráulica con otra relación (consultar piezas de recambio PU 2125 F).

## 8. PARADA FINAL DE TRABAJO

### ■ LIMPIEZA COMPLETA : Únicamente para cambiar de producto o una parada de larga duración

Efectuar una limpieza parcial (ver § 5).

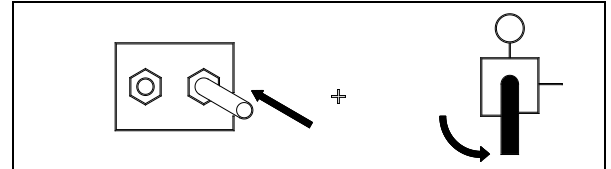
Vaciar el recipiente de CATALIZADOR. Reemplazarlo por disolvente LIMPIO.

Introducir la caña de aspiración DISOLVENTE en un recipiente lleno de disolvente LIMPIO.

Quitar el cabezal de la pistola y limpiarlo.

Situar la manecilla de la válvula (11) verticalmente.

Conectar el tubo de aire en espiral en el agujero lo más a la derecha de la platina (⇒ apertura de la válvula CTM hacia la válvula AR).



Regular entre 2 o 3 bar el regulador negro (9).

Apuntar la pistola hacia un recipiente diferente de los otros y apretar el gatillo de la pistola hasta la llegada del disolvente.

Desmontar y limpiar el mezclador (15).

Desmontar y limpiar el tamiz del depósito CATA después de haber vaciado el contenido del depósito.

Para una limpieza perfecta, es conveniente repetir 2 veces esta operación con un disolvente LIMPIO.

Montar el cabezal en la pistola.

Cortar la alimentación en aire.

Dejar la bomba así, llena de disolvente.

## 9. MANTENIMIENTO

### ■ PISTOLA

Seguir las normas normales de mantenimiento corrientes (ver libro de instrucciones de la pistola).

### ■ BOMBA

Comprobar el nivel del lubricante en la cubeta de la hidráulica BASE. Llenar si necesario (nivel al 3/4 de la cubeta).

Renovar periódicamente este lubricante. La coloración de este producto es normal. Comprobar que la cubeta esté siempre limpia, si es preciso limpiarla con disolvente una vez evacuado el lubricante.

Comprobar que las piñas y las cañas de aspiración quedan limpias y en buen estado.

Comprobar las tuberías.

Limpiar la bomba cada vez que sea necesario.

Nunca inyectar aceite en el circuito de alimentación en aire comprimido.

El depósito CATALIZADOR se equipa con un tamiz. Limpiar este tamiz regularmente o cambiarlo si necesario (Dimensión de filtración : 50 MESH).

**En ningún caso, dejar la bomba completamente vacía.**

**Para una parada de corta duración, si no se efectúa una limpieza, dejarla llena de producto.**

**Para una parada de larga duración, una vez la limpieza efectuada, dejarla llena de disolvente limpio.**

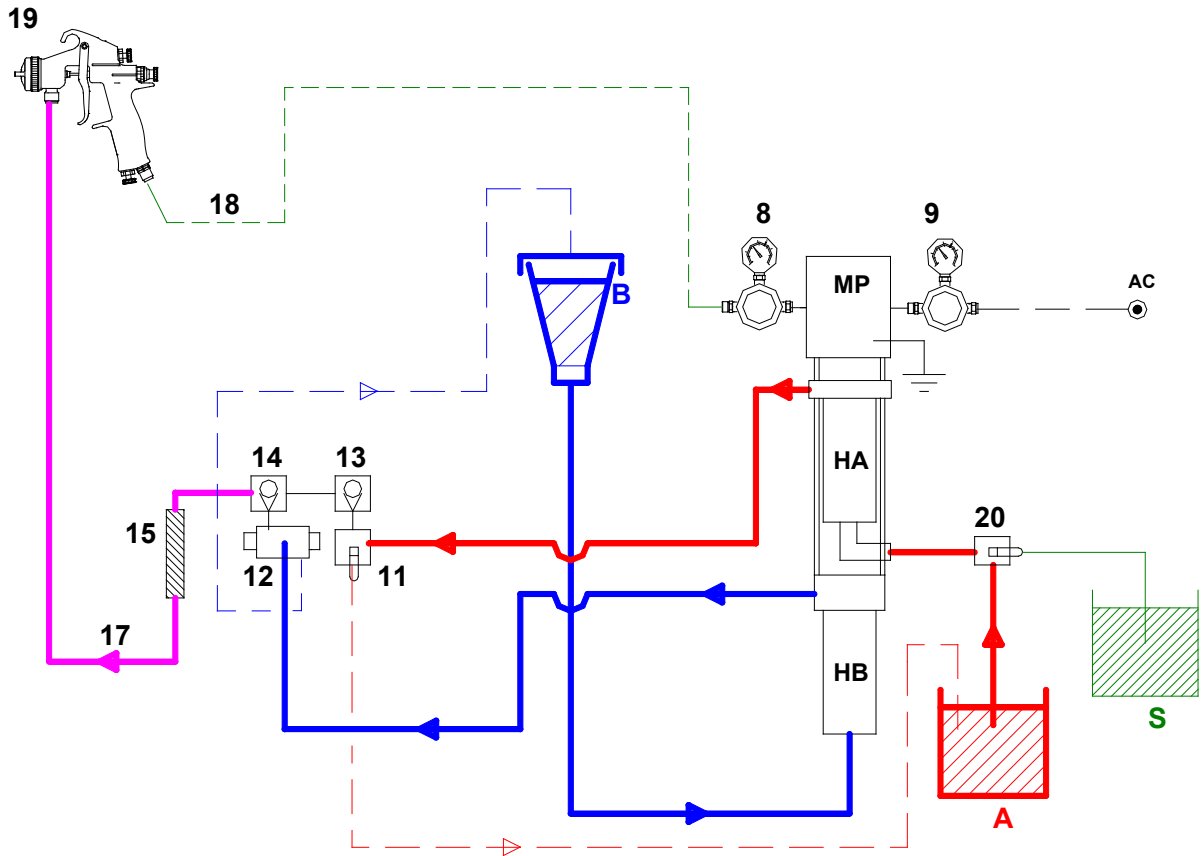
**Antes de limpiar o desmontar un componente, es imperativo :**

**1 - parar la bomba cortando la alimentación en aire comprimido,**

**2 - situar las válvulas del manifold en posición "circulación",**

**3 - actuar en el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías.**

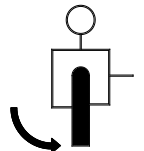
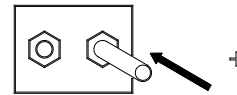
## 10. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO



### ■ LA BOMBA NO FUNCIONA

Comprobar :

- ◆ que esté bien alimentada en aire,
- ◆ que las válvulas (11 y 12) estén bien situadas en la posición "TRABAJO",
- ◆ que el manómetro (9) indica una presión entre 2 y 6 bar,
- ◆ que el mezclador (15) y la tubería (17) no estén obstruidos,
- ◆ que el filtro de la pistola, si hay uno, no esté obstruido,
- ◆ que la boquilla de la pistola no esté obstruido.



### ■ COMPROBACIÓN DE LA DOSIFICACIÓN

De manera regular, se debe proceder a una comprobación de la relación de mezcla,

- 1 - El recipiente CATALIZADOR es de materia transparente. Marcar el nivel de CATALIZADOR, añadir un volumen de CATALIZADOR (1 litro por ejemplo),
- 2 - Marcar la cantidad de BASE,
- 3 - Trabajar hasta que el catalizador llega al nivel marcado.
- 4 - Medir la cantidad de BASE consumida. La relación de mezcla en este caso es :

$$\frac{\text{Cantidad BASE consumida (en litros)}}{1 \text{ litro}} = \text{Relación de mezcla} *$$

\* Nota : La lectura de la relación de dosificación es muy sensible a la viscosidad de los productos.

## 11. DESMONTAJE

¡OJO!

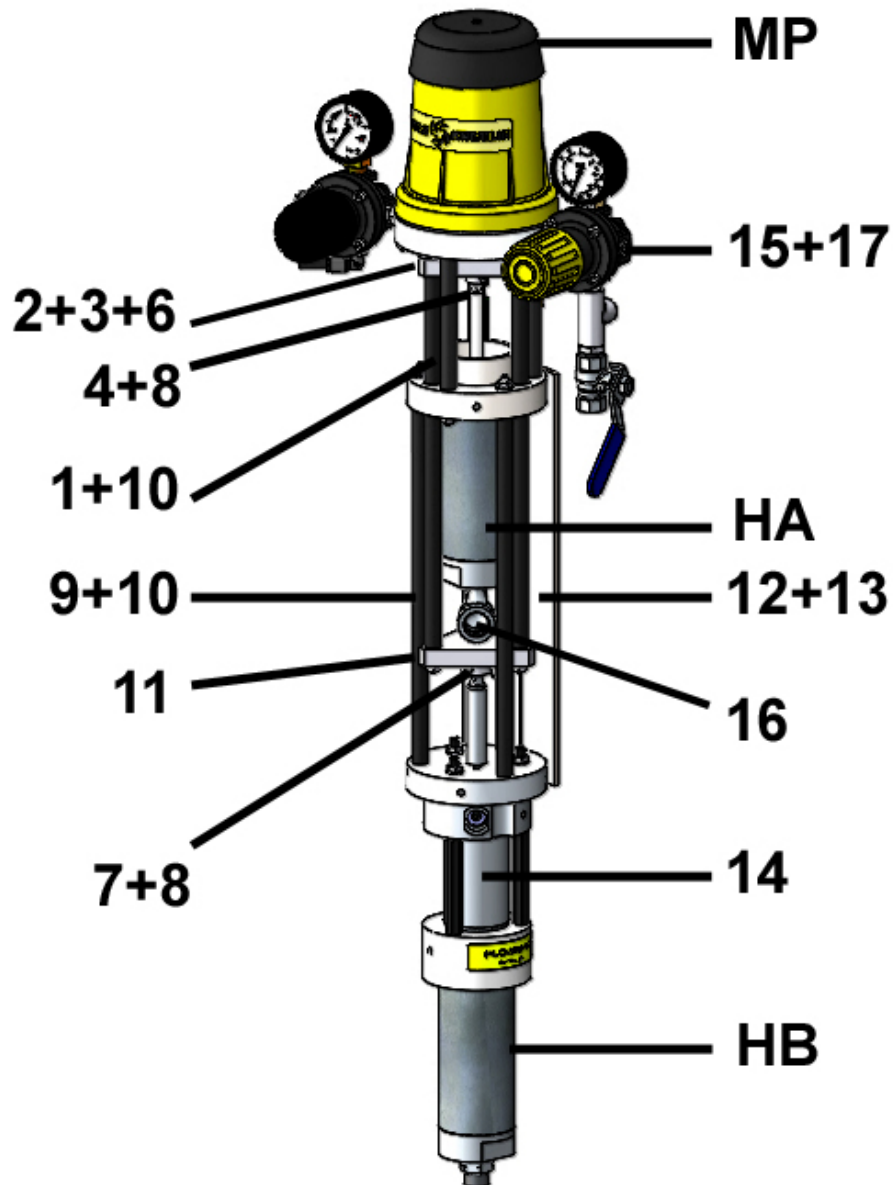


Antes de intervenir en la bomba :

- cortar la alimentación en aire comprimido,
- situar las válvulas del manifold en posición "circulación",
- descomprimir los circuitos apretando el gatillo de la pistola,
- vaciar el depósito CATALIZADOR.

### HIDRÁULICA BASE - HA (consultar Doc. 573.396.050)

Para tener acceso a la hidráulica BASE (HA), desacoplar la parte baja de la bomba [la hidráulica CATALIZADOR (HB) y el kit de aspiración (14)] desenroscando las tuercas (10) de los tirantes (9) y la placa de fijación (12).



### ■ VÁLVULA ASPIRACIÓN (ÍND. 27)

Desenroscar el cuerpo de válvula de aspiración (28).

La bola (29) está sujeta por un clips circular (30).

Volver a montar el conjunto válvula de aspiración cambiando la junta (26).

### ■ VÁLVULA DE EXPULSIÓN (ÍND. 33)

Desenroscar el cilindro (25).

Desenroscar el asiento (31) manteniendo el soporte válvula (34) para sacar la bola (32).

Comprobar el estado de la junta de válvula (33), cambiarla si necesario.

Volver a montar siguiendo el sentido contrario al desmontaje, teniendo la precaución de apretar al máximo el asiento (31) sobre el soporte de válvula (34). Cambiar la junta de cilindro (26).

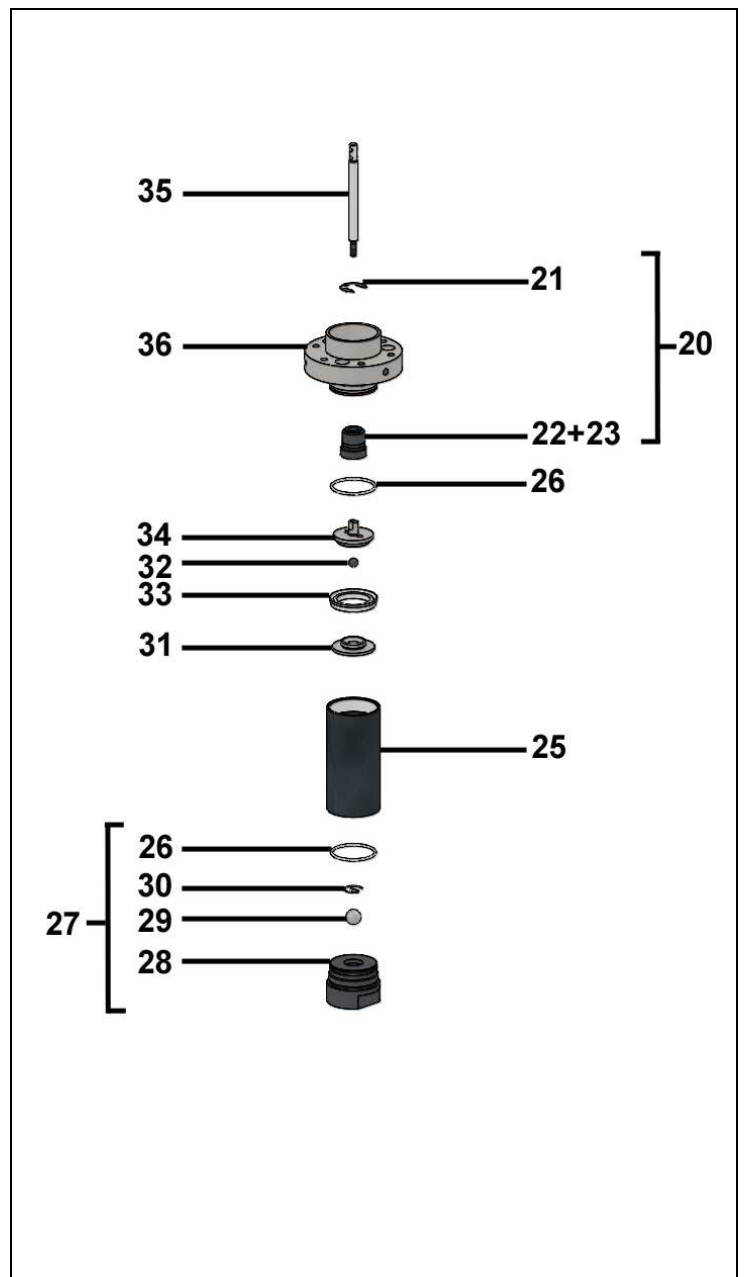
### ■ CARTUCHO (ÍND. 20)

Separar la hidráulica BASE del motor quitando los tirantes (1), el pasador (3) y el eje de acoplamiento (2).

Quitar el anillo truarc (21) que está en la brida de la hidráulica (36) y empujar el cartucho (22) hacia abajo para sacarla.

Cambiar con un conjunto nuevo (20).

El montaje se efectuará en sentido contrario teniendo cuidado al pasar el eje de pistón (35) en el cartucho (22) de no dañar la junta interior.



## HIDRÁULICA CATALIZADOR - HB (Consultar Doc. 573.396.050)

■ **VÁLVULA DE ASPIRACIÓN** (consultar hidráulica base - válvula de aspiración)

■ **VÁLVULA DE EXPULSIÓN** (consultar hidráulica base - válvula de expulsión)

### ■ **CARTUCHO**

Tirar el cartucho (43) mediante un gancho para sacarlo de la brida (44) del kit de aspiración.

Montar un conjunto nuevo. Engrasar la junta (50).

Hacer deslizar el cartucho (43) en el eje de pistón (41) y empujarlo en su alojamiento hasta tope.

Tenga cuidado no dañar la junta interior al pasar el eje de pistón en el cartucho.

## KIT DE ASPIRACIÓN (consultar Doc. 573.396.050) (índ. 14)

### ■ FUELLE (ÍND. 60)

#### Desmontaje :

Separar el conjunto (HB & 14) del resto de la bomba desenroscando las tuercas (10) de los tirantes (4) y quitando el eje (7) y el pasador (8) al nivel de la brida (11).

Desmontar el cilindro y la válvula de expulsión de la hidráulica CATA.

En el kit de aspiración(14) :

Quitar las tuercas (71) y la brida (65).

Tirar el palier de aspiración hacia arriba. Éste arrastra el fuelle (61), el faldón (62), el eje de acoplamiento (63) y el eje de pistón CATA (41).

Sacar el anillo (67) que está en la brida (65).

Sacar el cilindro (69).

Separar el eje de pistón CATA (41) del eje de acoplamiento (63).

Empujar en el cartucho de la hidráulica CATA (43) para sacarlo de la brida (70).

#### Montaje :

Lubricar juntas y anillo (66 & 67) antes de montarlos.

Montar juntas nuevas (66) en la brida producto (70) y en el palier de aspiración (64).

Montar el anillo (67) en la brida (65). Desformarlo para que entre en su alojamiento.

Montar de nuevo el cilindro (69) en la brida (70) hasta tope (vencer la rigidez de la junta (66) sin dañarlo).

Hacer deslizar el eje de acoplamiento (63) en el nuevo conjunto fuelle (fuelle, índ. 61 y faldón, índ. 62).

Asociar el eje de acoplamiento (63) y el eje de pistón CATA (41) después de puesta cola (tipo cola freno suave - Loctite 222). Roscar los 2 ejes entre ellos (Introducir un eje metálico en los agujeros situados a cada extremidad y roscar).

Montar el conjunto (fuelle y ejes) en el palier de aspiración (64).

Posicionar el conjunto en los tirantes (68) así como la brida (65).

Montar las tuercas (71).



**¡Ojo! : Roscarlas manualmente de tal manera que haya juego entre las piezas.**

Acoplar el eje de acoplamiento (63) en la parte superior de la bomba mediante el eje (2) y el pasador (3) - consultar el dibujo de la bomba completa.

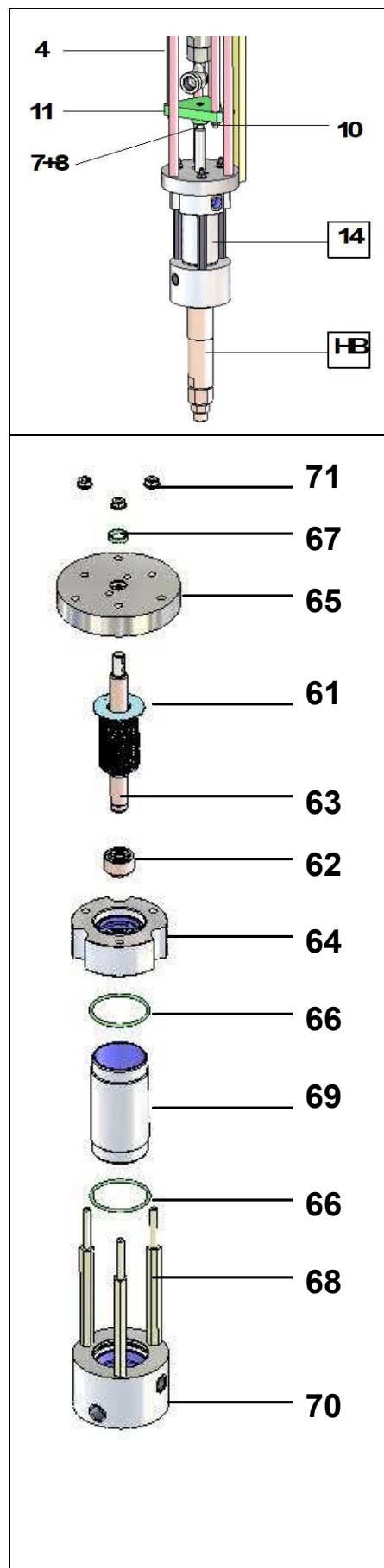


**Si necesario, orientar el eje de acoplamiento (63) cuidadosamente para impedir dañar el fuelle (61).**

Eso es posible cuando no se ha roscado demasiado las tuercas (71).

Después, roscar las tuercas (71) con una llave de 10.

Montar un cartucho nuevo (43) o 52) antes de montar la hidráulica CATA.





Antes de cada operación de montaje :

- Limpiar las piezas con el disolvente de limpieza apropiado,
- Montar juntas nuevas si necesario, sin olvidar de engrasarlas con grasa PTFE,
- Montar piezas nuevas si necesario.

## MOTOR (consultar doc. 573.023.050)

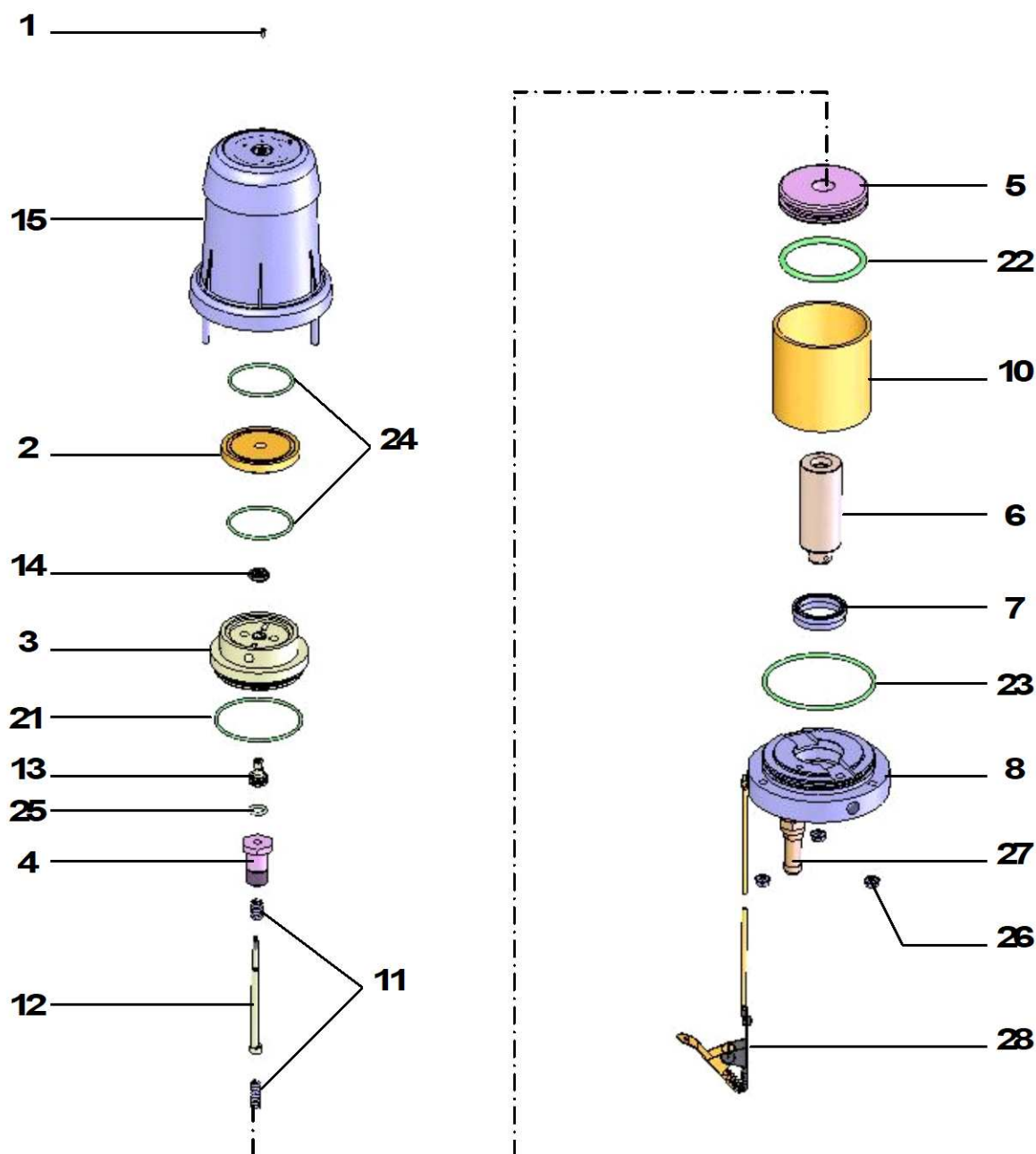
### ■ VÁLVULA MOTOR

Desmontar la tapa (15) desenroscando las 3 tuercas M 6 (26).

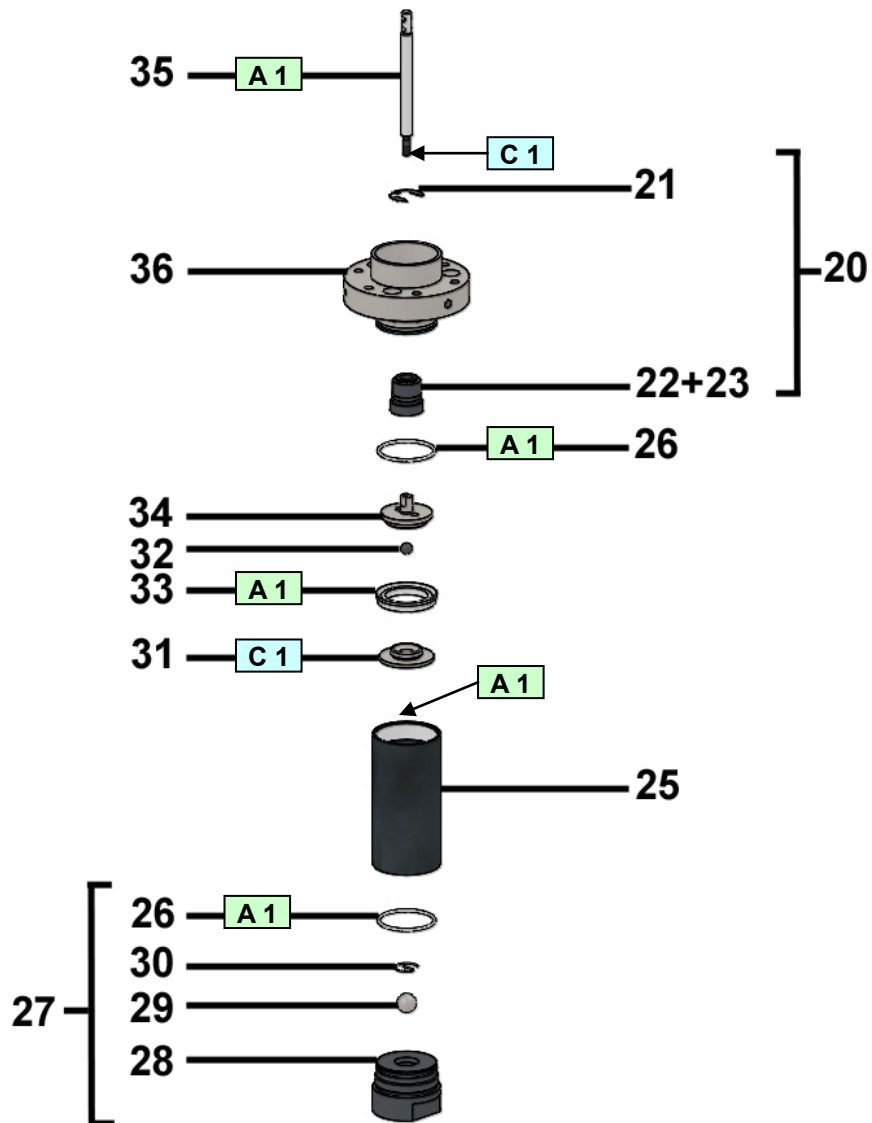
Desenroscar la válvula motor (14) sujetando el eje de mando (12).

Montar la nueva válvula motor (14) bloqueándola en el eje de mando (12) mediante los 2 pequeños planos que están en su extremidad.

Fijar la tapa (15) roscando las 3 tuercas (26)  **par de apriete : 4mN máxi**



## 12. INSTRUCCIONES DE MONTAJE



El dibujo más arriba representa la hidráulica BASE. Notar las mismas informaciones en las hidráulicas CATA.

Índice	Instrucción	Descripción	Referencia
A 1	Grasa PTFE	Tubo de grasa PTFE (10 ml)	560.440.101
C 1	Cola PTFE Para la estanqueidad	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015

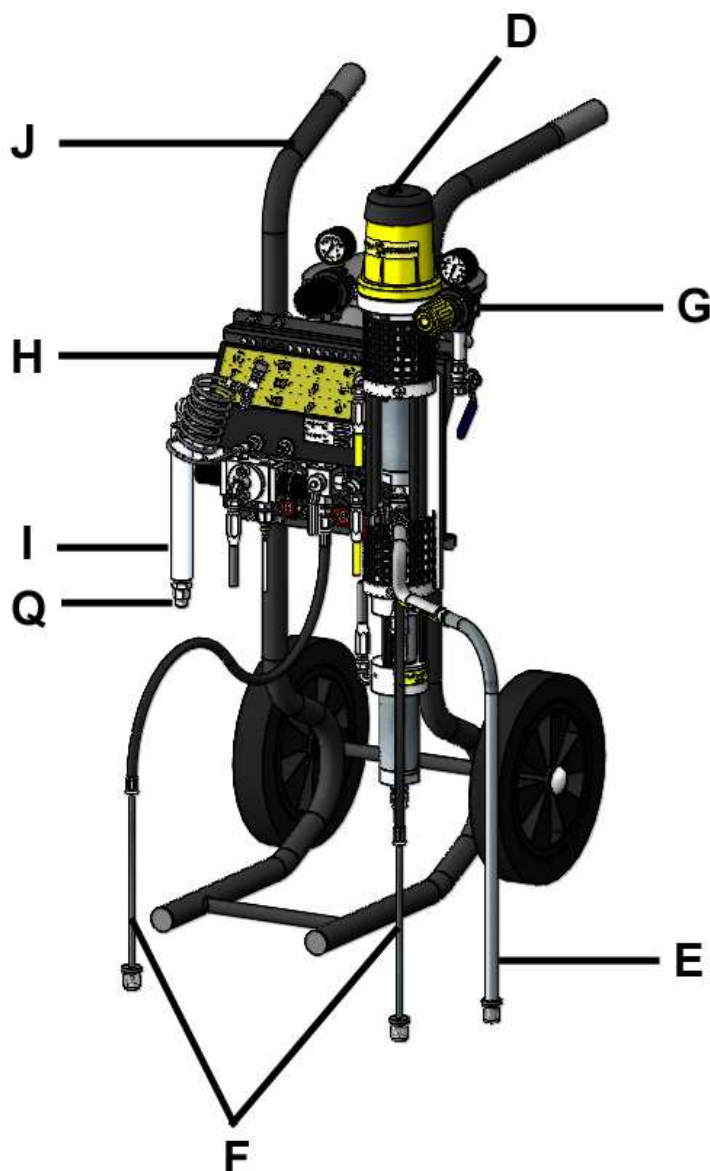
<b>Doc. 573.396.050</b> Date/Datum/Fecha : 08/12/20 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 24/02/09	<b>Modif. / Änderung :</b> Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

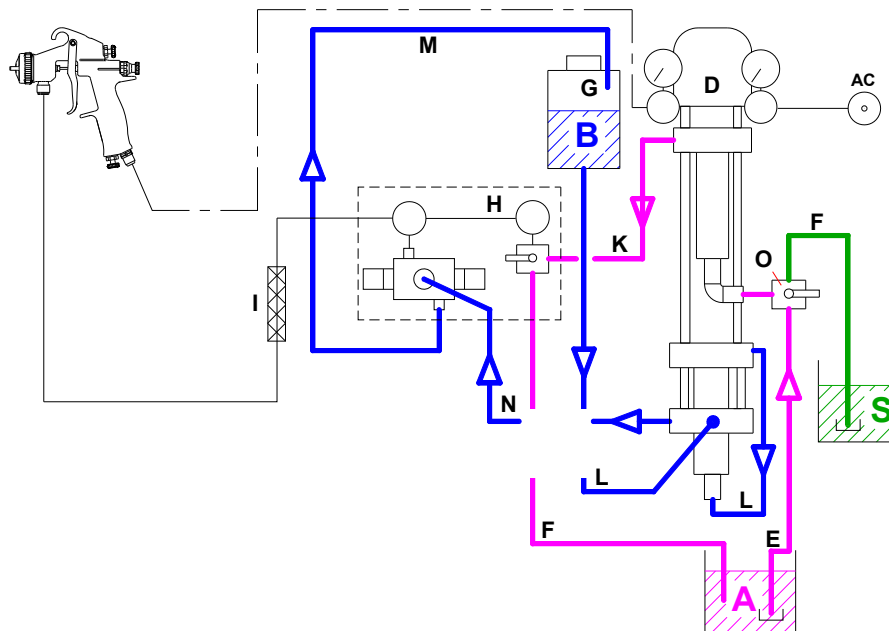
## PU 2125 F

POMPE BI-COMPOSANT PNEUMATIQUE FLOWMAX® / FLOWMAX® PNEUMATIC TWO-COMPONENT PUMP  
 FLOWMAX® PNEUMATISCHE ZWEI-KOMPONENTEN-PUMPE / BOMBA DOS COMPONENTES NEUMÁTICA  
 FLOWMAX®

<b>R = 1/1</b>	<b>R = 2/1</b>	<b>R = 3/1</b>	<b>R = 4/1</b>	<b>R = 5/1</b>
<b># 151.586.100</b>	<b># 151.586.110</b>	<b># 151.586.120</b>	<b># 151.586.130</b>	<b># 151.586.140</b>

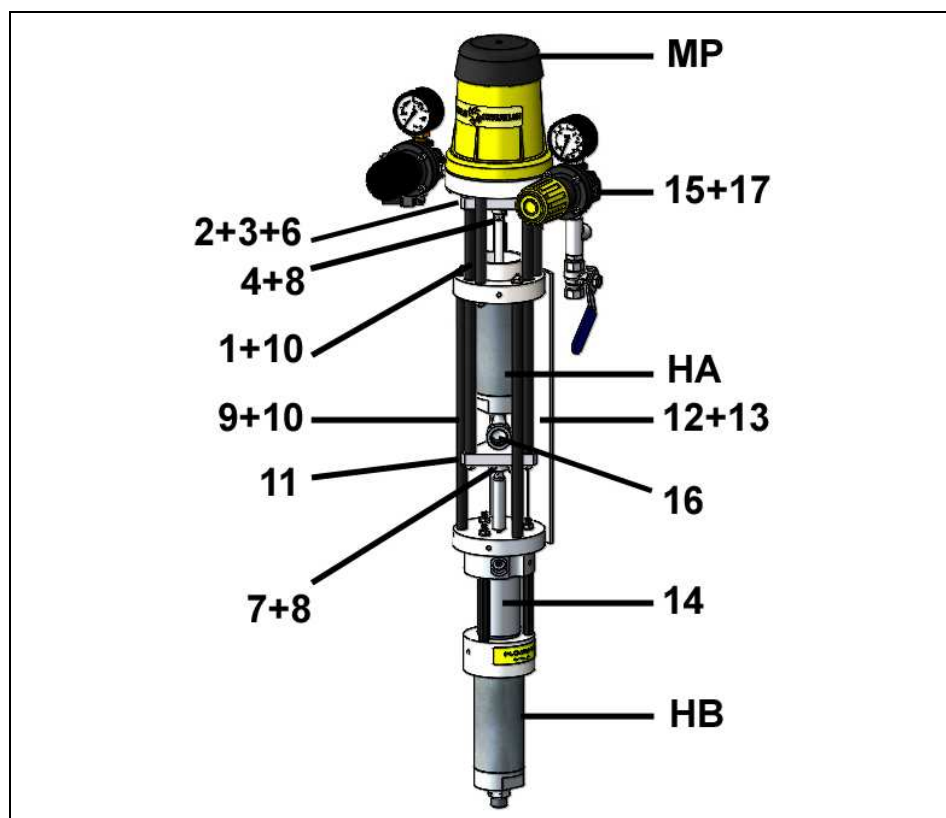
(R : Rapport de dosage / Mix ratio kit / Mischungsverhältnis / Relación de dosificación)





Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
D	--	<b>Pompe de dosage (voir détails)</b>	<b>Proportioning pump (see details)</b>	<b>2-Komponenten-Pumpe (Siehe Details)</b>	<b>Bomba dosificadora (consultar detalle)</b>	1
E	049 596 010	<b>Canne d'aspiration Ø 16 (Base)</b>	<b>Suction rod, Ø 16 / 5/8" (Base)</b>	<b>Ansaugschlauch mit Rohr Ø 16 (Basis)</b>	<b>Caña de aspiración Ø 16, (base)</b>	1
* -	051 531 600	▪ Crépine Ø 17	▪ Strainer Ø 17	▪ Ansaugsieb Ø 17	▪ Piña Ø 17	1
* -	151 539 903	▪ ▪ Kit de 4 éléments filtrants	▪ ▪ Strainer basket only (pack of 4)	▪ ▪ Siebkörbe (Satz à 4 St.)	▪ ▪ Kit de 4 elementos filtrantes	1
F	051 665 620	<b>Canne d'aspiration solvant et canne de recirculation base (Ø 10)</b>	<b>Solvent suction rod and base recirculating rod, Ø 10 / 3/8"</b>	<b>Ansaugschlauch für Verdünnung und Zirkulationschlauch für Basis Ø 10</b>	<b>Caña de aspiración disolvente y caña de recirculación base (Ø 10)</b>	2
* -	138 010 800	▪ Kit de 4 éléments filtrants	▪ Strainer basket only (pack of 4)	▪ Siebkörbe (Satz à 4 St.)	▪ Kit de 4 elementos filtrantes	1
G	151 586 630	<b>Réservoir catalyseur</b>	<b>Catalyst container</b>	<b>Härterbehälter, kpl.</b>	<b>Bidón catalizador</b>	1
* -	051 890 301	▪ Godet (6l)	▪ Cup (6l)	▪ Behälter (6l)	▪ Bidón (6l)	1
H	151 586 870	Manifold (inox)	Manifold (stainless steel)	Mischerblock (Edelstahl)	Manifold (inox)	1
I	NC / NS	Mélangeur	Mixer	Mischer	Mezclador	1
J	051 221 000	Chariot 2 bras	Cart (2 arms)	Fahrgestell (2 Rohr)	Carretilla 2 brazos	1
* K	050 450 106	Tuyau produit HP Ø 1/4" lg. 0,6 m (Base)	HP material hose Ø 1/4" - length 0,6 m (Base)	Materialschlauch Airmix® Ø 1/4, Länge : 0,6 m (Basis)	Tubería producto AP Ø 1/4", lg. 0,6 m (Base)	1
* L	050 361 151	Tuyau (PE) Ø 3/8", lg. 0,6 m	Hose (PE) Ø 3/8" - length 0,6 m	Materialschlauch Ø 3/8", (PE) Länge : 0,6 m	Tubería (PE) Ø 3/8", 0,6 m de largo	1
* M	051 586 512	Tuyau (PE) Ø 1/4", lg. 1,5 m	Hose (PE) Ø 1/4" - length 1.5 m	Materialschlauch Ø 1/4" (PE) Länge : 1,5 m	Tubería (PE) Ø 1/4" lg. 1,5 m	1
* N	050 452 010	Tuyau produit HP Ø 3/16" lg. 0,6 m (PTFE) (CATA)	HP material hose Ø 3/16" - length 0,6 m (PTFE) (CATA)	Materialschlauch Airmix® Ø 3/16, Länge : 0,6 m (PTFE) (Härter)	Tubería producto AP Ø 3/16" lg. 0,6 m (PTFE) (catalizador)	1
* O	051 586 611	Robinet 3 voies F 3/8 BSP, inox	Three way valve, F 3/8 ", stainless steel	Hahn - 3 Wege 3/8 IG, Edelstahl	Grifo 3 vías H 3/8 BSP, inox	1
Q	050 123 533	Raccord F 1/2 JIC - M 3/8 NPS	Fitting # 5 JIC (F 1/2 JIC) - M 3/8 NPS	Nippel IG 1/2 JIC - AG 3/8 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 3/8 NPS	1
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant " T " (1/4 litres)	" T " lubricant (1/4 l)	" T " Spülmittel (1/4 L)	Lubricante " T " (1/4 l)	1

Ind. / Pos. D  
**POMPE DE DOSAGE**  
**PROPORTIONING PUMP**  
**DOSIERUNGSPUMPE**  
**BOMBA DE DOSIFICACIÓN**



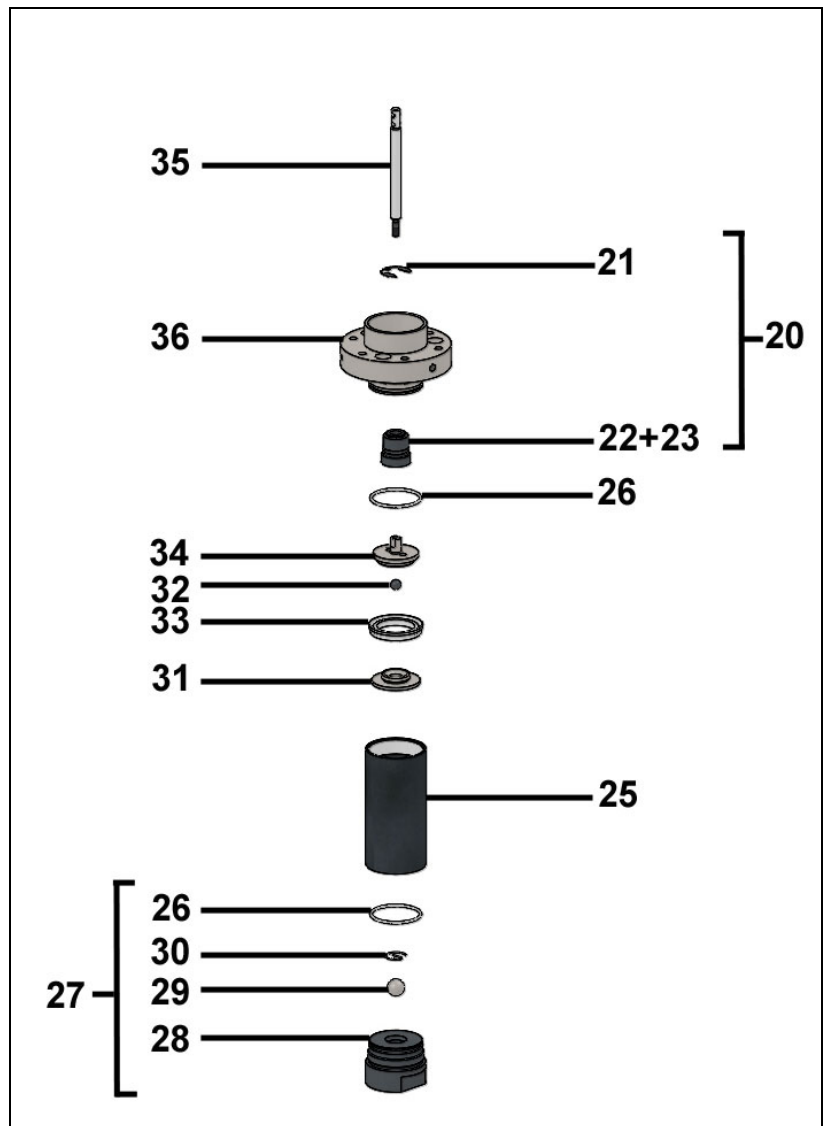
**Pièces communes - Common parts Gleiche Teile - Partes comunes**

Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*MP	144 850 100	Moteur à air (voir doc. 573.023.050)	Air motor (refer to doc. 573.023.050)	Luftmotor (Siehe Dok. 573.023.050)	Motor (consultar doc. 573.023.050)	1
*HA	144 809 020	Hydraulique base inox (voir détail)	Stainless steel base fluid section (refer to detail)	Basis-Hydraulikteil Edelstahl (Siehe Detail)	Hidráulica base inox (consultar detalle)	1
1	044 800 001	Tirant moteur	Tie-rod	Verbindungsstange, Motor	Tirante motor	3
2	044 761 003	Tige accouplement	Coupling rod	Verbindungsstange	Eje de acoplamiento	1
3	044 761 002	Bride d'accouplement	Flange, coupling	Flansch, Kupplung	Brida de acoplamiento	1
4	044 580 011	Axe	Pin	Asche	Eje	1
6	044 850 001	Axe	Pin	Asche	Eje	1
7	044 030 117	Axe d'accouplement	Connecting pin	Verbindungsasche	Eje de acoplamiento	1
8	983 020 157	Goupille V - 1,5 x 12	Pin, cotter - 1,5 x 12	Splint, 1,5 x 12	Pasador V - 1,5 x 12	3
9	044 761 004	Tirant	Tie-rod	Verbindungsstange	Tirante	6
10	906 011 501	Ecrou M 6	Nut, M 6	Mutter, M 6	Tuerca M 6	15
11	044 030 302	Bride d'accouplement	Coupling flange	Flansch, Kupplung	Brida de acoplamiento	2
12	051 586 101	Plaque de fixation	Fixing plate	Befestigungsplatte	Placa de fijación	1
13	933 011 196	Vis H 8x16	Screw, H 8x16	Schraube H 8x16	Tornillo, H 8x16	2
14	144 809 150	Kit aspiration (voir détails)	Suction kit (see details)	Saugeneinheit (Siehe Detail)	Kit aspiración (consultar detalle)	1
15	NC / NS	Equipement d'air	Air supply equipment	Luftausrüstung	Equipo de aire	1
-	151 665 658	▪ Equipement d'air	▪ Air supply equipment	▪ Luftausrüstung	▪ Equipo de aire	1
-	151 665 659	▪ Equipement d'air	▪ Air supply equipment	▪ Luftausrüstung	▪ Equipo de aire	1
16	905 210 403	Coude MF 1/2 BSP inox	Elbow, MF 1/2, stainless steel	Rohrwinkel, Edelstahl AG 1/2 - IG 1/2	Codo de inox MH 1/2 BSP inox	1
17	903 080 401	Soupape de décharge	Discharge-valve	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad	1

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

*HB	-	Hydraulique catalyseur inox (voir détails)	Catalyst fluid section, stainless steel (refer to details)	Härter-Hydraulikteil Edelstahl (Siehe Detail)	Hidráulica catalizador de inox (consultar detalle)	1
-----	---	--------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------------	---

**HA**  
**HYDRAULIQUE BASE**  
**BASE FLUID SECTION**  
**BASIS-HYDRAULIKTEIL**  
**HIDRÁULICA BASE**  
**# 144.809.020**



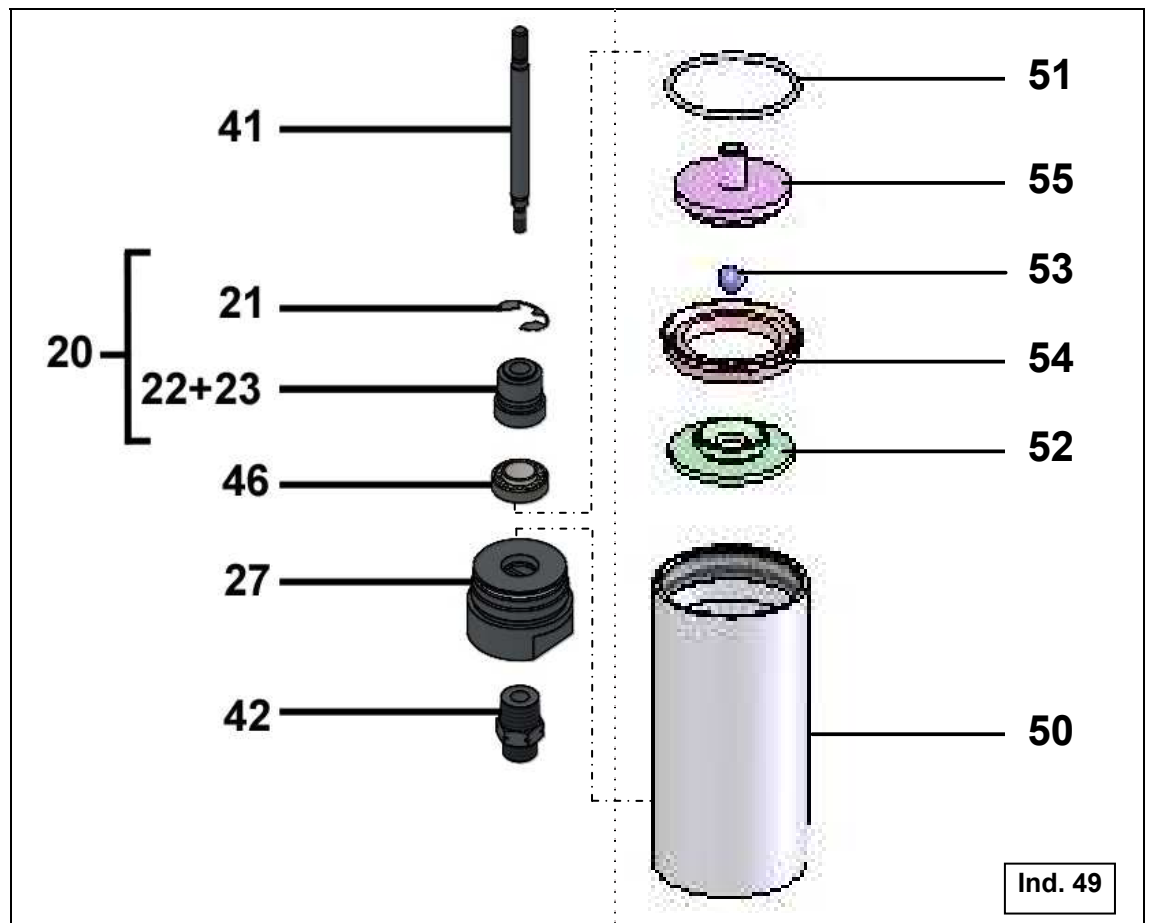
Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 20	144 030 157	Cartouche GT équipée	Cartridge kit with GT seal	Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	Cartucho GT equipado	1
21	902 201 116	▪ Circlips	▪ Retaining ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo truarc	1
22	NC / NS	▪ Cartouche inox avec joint GT	▪ Cartridge with GT seal	▪ Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	▪ Cartucho de inox con junta GT	1
23	144 589 500	▪ Joint (x 10)	▪ Seal (x 10)	▪ Dichtring (10 St.)	▪ Junta (bolsa de 10)	1
25	044 940 012	Cylindre en inox	Cylinder, stainless steel	Zylinder (Edelstahl)	Cilindro de inox	1
* 26	909 420 710	Joint	Seal	O-Ring	Junta	1

Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 27	144 809 025	Clapet d'aspiration équipé	Suction valve assembly	Ansaugkugelsitz komplett	Válvula aspiración equipada	1
* 26	909 420 710	▪ Joint	▪ Seal	▪ O-Ring	▪ Junta	1
28	NC / NS	▪ Corps de clapet	▪ Body, valve	▪ Ansaugkugelsitz	▪ Cuerpo de válvula	1
29	907 414 242	▪ Bille Ø 16 (inox 440C)	▪ Ball Ø 16 (stainless steel, 440C)	▪ Kugel, Ø 16 (Edelstahl 440C)	▪ Bola Ø 16 (inox 440C)	1
30	044 550 029	▪ Jonc d'arrêt	▪ Circlips	▪ Sicherungsring	▪ Clips de tope	1
31	044 761 108	Siège	Seat	Druckventilsitz	Asiento	1
* 32	907 414 223	Bille Ø 9,52 (inox 440C)	Ball Ø 9,52, (440C stainless steel)	Kugel Ø 9,52 (Edelstahl 440C)	Bola Ø 9,52 (inox 440C)	1
* 33	044 550 021	Joint de clapet	Valve seal	Kolbenmanschette	Junta de válvula	1
34	044 805 001	Support de clapet	Valve holder	Druckventilgehäuse	Soporte de válvula	1
35	044 580 002	Tige de piston produit	Fluid piston rod	Kolbenstange	Eje de pistón producto	1
36	044 806 001	Bride sortie produit	Fluid outlet flange	Flansch	Brida salida producto	1

**A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF ANFRAGE - A PETICIÓN**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 809 029	Pochette de joints (ind. 21, 23, 26x2, 29, 30, 32, 33)	Package of seals (ind. 21, 23, 26x2, 29, 30, 32, 33)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 21, 23, 26x2, 29, 30, 32, 33)	Bolsa de juntas (ind. 21, 23, 26x2, 29, 30, 32, 33)	1

HB  
HYDRAULIQUE  
CATA  
CATA FLUID  
SECTION  
HÄRTER-  
HYDRAULIKTEIL  
HIDRÁULICA  
CATA



**Pièces communes - Common parts Gleiche Teile - Partes comunes**

Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 20	144 030 157	Cartouche GT équipée	Cartridge kit with GT seal	Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	Cartucho GT equipado	1
21	902 201 116	▪ Circlips	▪ Retaining ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo truarc	1
22	NC / NS	▪ Cartouche inox avec joint GT	▪ Cartridge with GT seal	▪ Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	▪ Cartucho de inox con junta GT	1
23	144 589 500	▪ Joint (x 10)	▪ Seal (x 10)	▪ Dichtring (10 St.)	▪ Junta (bolsa de 10)	1
*27	144 809 025	Clapet d'aspiration (Voir détails - pages 4-5)	Suction valve (Refer to details - pages 4-5)	Ansaugkugelsitz (Siehe Einzelheiten - Seite 4-5)	Válvula aspiración (Consultar detalles - páginas 4-5)	1
41	044 809 123	Tige de piston produit	Fluid piston rod	Kolbenstange	Eje de pistón producto	1
42	050 102 418	Raccord M 1/2" - M 18 x 125	Fitting, double male, 1/2" - 18 x 125	Doppelnippel AG 1/2" - M 18 x 1,25 AG	Racor, M 1/2" - M 18 x 125	1
46	044 809 122	Bague de maintien pour cartouche	Retaining ring for cartridge	Packungssprengring	Anillo de retención para cartucho	1

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
49	-	Kit rapport de dosage	Proportioning ratio kit	Umbausatz zur Bestimmung eines Mischungsverhältnisses	Kit relación de dosificación	1

**Detail - Detalle (Ind. 49)**

R	# Kit	Cylindre inox Stainless steel cylinder Zylinder, Edelstahl Cilindro inox	Joint clapet Cup seal Kolben- manschette Junta válvula	Support clapet Valve support Kugelführung Soporte válvula	Siège inox Stainless steel Seat Kugelsitz Edelstahl Asiento inox	Bille (inox 440C) Ball (Stainless steel, 440C) Kugel (Edelstahl, 440C) Bola (inox 440C)	Joint torique O-Ring Junta tórica
		ind. 49	Ind. 50	ind. 54	ind. 55	ind. 52	ind. 53
1/1	144 808 100	044 940 012	044 550 021	044 805 001	044 761 108	Ø 9,52 - 907 414 223	909 420 710
2/1	144 808 200	044 808 201	044 765 102	044 805 101	044 805 102	Ø 9,52 - 907 414 223	909 420 710
3/1	144 808 300	044 808 301	044 765 202	044 805 301	044 805 302	Ø 7 - 907 414 195	909 420 710
4/1	144 808 400	044 808 401	044 765 302	044 805 401	044 805 402	Ø 5 - 907 414 208	909 420 710
5/1	144 808 500	044 808 501	044 765 503	044 805 401	044 805 402	Ø 5 - 907 414 208	909 420 710

R : Rapport dosage / Mix ratio kit /Mischungsverhältnis /Relación dosificación

**A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF ANFRAGE - A PETICIÓN**

**Pochette de joints / Package of seals / Dichtungssatz / Bolsa de juntas**

(ind. 8, 26, 29, 30, 45, 51, 53, 54, 66x2, 67)

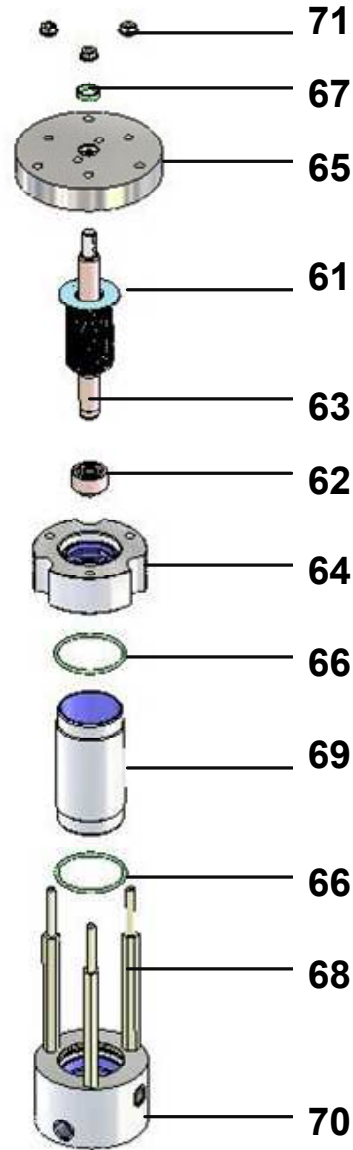
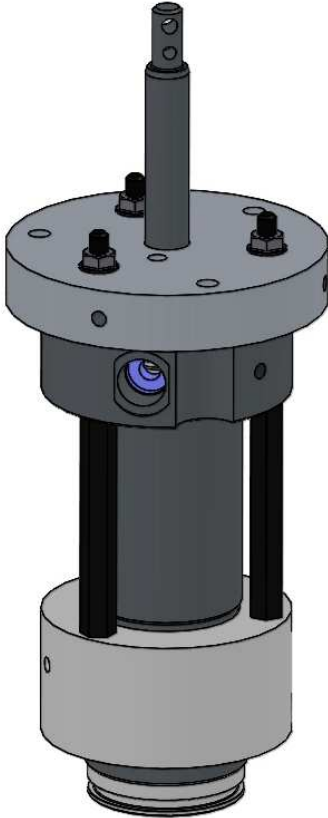
Ind	HB - R 1/1	HB - R 2/1	HB - R 3/1	HB - R 4/1	HB - R 5/1	Qté
*	# 144 809 029	# 144 808 299	# 144 808 399	# 144 808 499	# 144 808 599	1

(Ind. 66 & 67 : page 7 / Seite 7 / Página 7)



**Ind. 14**  
**KIT ASPIRATION**  
**SUCTION KIT**  
**SAUGENEINHEIT**  
**KIT ASPIRACIÓN**

**# 144.809.150**



Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 60	144 030 351	Soufflet avec jupe	Bellows with skirt	Faltenbalg mit Klemmstück	Fuelle con faldón	1
61	NC / NS	▪ Soufflet	▪ Bellows	▪ Faltenbalg	▪ Fuelle	1
62	044 030 355	▪ Jupe	▪ Skirt	▪ Klemmstück	▪ Faldón	1
63	044 030 359	Tige d'accouplement	Coupling rod	Verbindungsstange	Eje de acoplamiento	1
64	044 030 356	Palier d'aspiration	Suction bearing	Sauglager	Palier de aspiración	1
65	044 030 357	Bride	Flange	Flansch	Brida	1
66	150 040 336	Joint PTFE (les 2)	O-Ring, PTFE (x 2)	O-Ring, PTFE (2 St.)	Junta PTFE (x 2)	2
67	044 030 358	Bague d'étanchéité, PTFE	PTFE tightness ring	Ring, PTFE	Anillo de estanqueidad PTFE	1
68	044 030 353	Tirant	Tie-rod	Verbindungsstange	Tirante	3
69	044 030 354	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
70	044 809 151	Bride produit	Fluid flange	Flansch	Brida producto	1
71	906 011 501	Ecrou M6	Nut, M 6	Mutter, M 6	Tuerca M 6	3

(Ind. 66 & 67) : dans pochettes de joints / in packages of seals / in Dichtungssatz / por bolsas de juntas HB

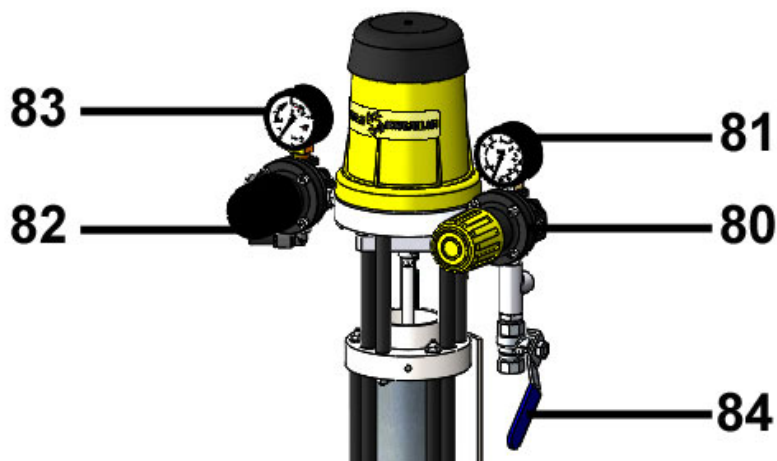
Ind. 15

EQUIPEMENT D'AIR

AIR EQUIPMENT

LUFTAUSRÜSTUNG

EQUIPO DE AIRE

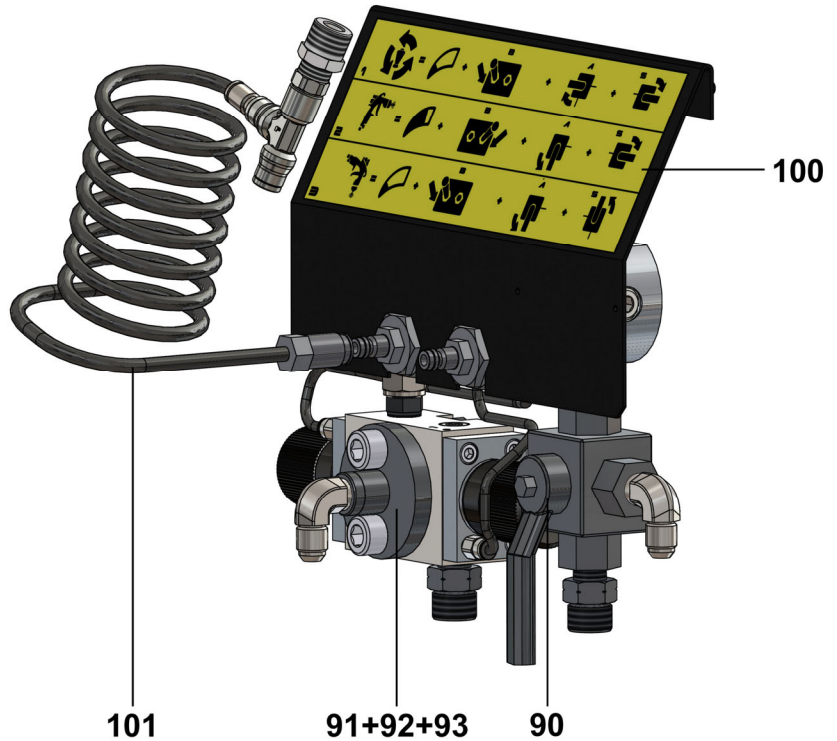


Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 80	016 370 500	Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	Air regulator, 1/4 - 5.5 bar / 79.7 psi - (phosphorous knob) (Refer to Doc. 573.288.040)	Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar (phosphor Stellglocke) (Siehe Dok. 573.288.040)	Manorreductor, 1/4 - 5,5 bar pomo de color pantone 382 (consultar Doc. 573.288.040)	1
* 81	910 011 402	Manomètre 0 - 10 bar	Gauge, 0-10 bar / 0-145 psi	Manometer, 0-10 bar	Manómetro, 0-10 bar	1
* 82	NC / NS	Détendeur d'air 1/4 - 3,5 bar - volant noir (voir Doc. 573.288.040)	Air regulator, 1/4 - 3.5 bar / 50.7 psi - black knob (Refer to Doc. 573.288.040)	Druckminderer, 1/4 - 3,5 bar (schwarze Stellglocke) (Siehe Dok. 573.288.040)	Manorreductor, 1/4 - 3,5 bar (pomo negro) (consultar Doc. 573.288.040)	1
* 83	910 011 404	Manomètre 0 - 4 bar	Gauge 0-4 bar/0-58 psi	Manometer, 0-4 bar	Manómetro, 0-4 bar	1
84	903 090 206	Vanne FF 3/8	Valve, FF 3/8	Absperrhahn, IG 3/8	Grifo, HH 3/8	1

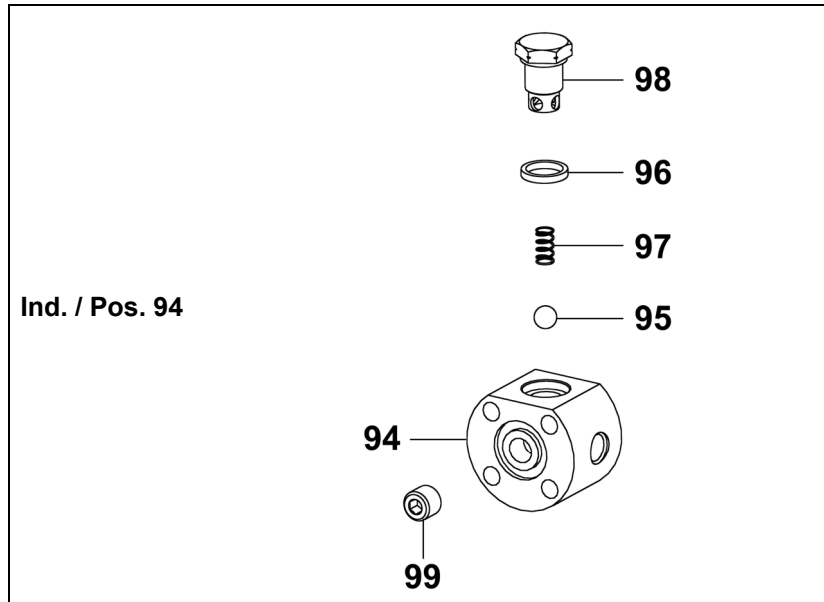
Ind./ Pos. H

MANIFOLD / MISCHBLOCK

# 151.586.870



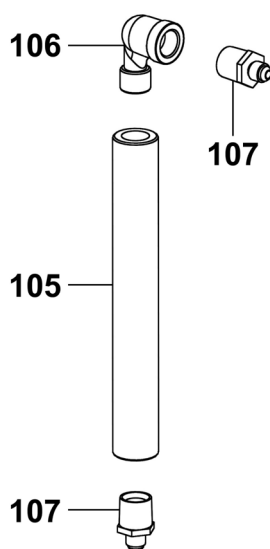
Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 90	903 091 006	Robinet 3 voies F 1/4" (inox 316L)	Three-way valve, F 1/4" (316L stainless steel)	3-Wege-Kugelhahn 1/4" (Edelstahl, 316L)	Grifo 3 vías H 1/4" (inox 316L)	1
* 91	151 586 810	Module AIRMIX® de commutation (200 bar)	Intermediate module (200 bar / 2900 psi)	Zwischen Modul (200 bar)	Modulo AIRMIX® intermedio (200 bar)	1
* 92	155 536 300	• Vanne AIRMIX 200 bar (inox 316L)	• Valve, AIRMIX (200 bar / 2900 psi) (316 L stainless steel)	• Airmix® -Ventil (200 bar) (Edelstahl 316 L)	• Válvula AIRMIX® (200 bar) (inox 316 L)	2
93	155 536 410	Bride de sortie équipée	Outlet flange assembly	Ausgangsflansch (Materialausgang) kpl.	Brida de salida equipada	1
-	NC / NS	• Bride de sortie nue (inox 316 L)	• Bare outlet flange (316L stainless steel)	• Ausgangsflansch, nackte (Edelstahl 316 L)	• Brida de salida sola (inox 316 L)	1
-	155 535 710	• Joint PTFE (les 10)	• PTFE seal (x 10)	• PTFE-Dichtung (10 St.)	• Junta PTFE (x 10)	1



Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 94	151 586 523	Clapet de retenue (inox)	Check valve (stainless steel)	Rückschlagventil (Edelstahl)	Válvula de retención (inox)	2
95	907 414 223	• Bille Ø 9,52 (inox 440 C)	• Ball, Ø 9.52 / 3/8 ", (440 C stainless steel)	• Kugel Ø 9,52, (Edelstahl 440 C)	• Bola Ø 9,52 (inox 440 C)	1
96	051 470 102	• Joint	• Seal	• Dichtung	• Junta	1
97	050 311 249	• Ressort	• Spring	• Feder	• Muelle	1
98	051 586 536	• Bouchon équipé	• Plug	• Stopfen	• Tapón	1
99	906 314 211	• Bouchon (inox 316L)	• Plug (316L stainless steel)	• Stopfen (Edelstahl 316 L)	• Tapón (inox 316 L)	1
100	049 020 137	Etiquette	Sticker	Etikett	Etiqueta	1
101	91 639	Tube spiral	Spiral tube	Spiralförmige Röhre	Tubo espiral	1

**ENSEMBLE MELANGEUR / MIXER ASSEMBLY / MISCHER KOMPLETT / MEZCLADOR EQUIPADO**

(Ind. I)



Ind.	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 105	051 531 800	Mélangeur	Mixer	Mischer	Mezclador	1
* -	151 539 902	▪ Serpentin (pochette de 2)	▪ Mixer element (pack of 2)	▪ Mischelement (Satz à 2 St.)	▪ Elemento mezclador (bolsa de 2)	2
106	905 210 403	Coude inox MF 1/2 BSP	Elbow, stainless steel, MF 1/2 BSP	Winkelnippel Edelstahl AG 1/2 BSP - IG 1/2 BSP	Codo de inox, MH 1/2 BSP	1
107	905 210 504	Raccord inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	Fitting, stainless steel, double male, 1/2 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 NPT - AG 1/2 JIC	Racor de inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	2

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

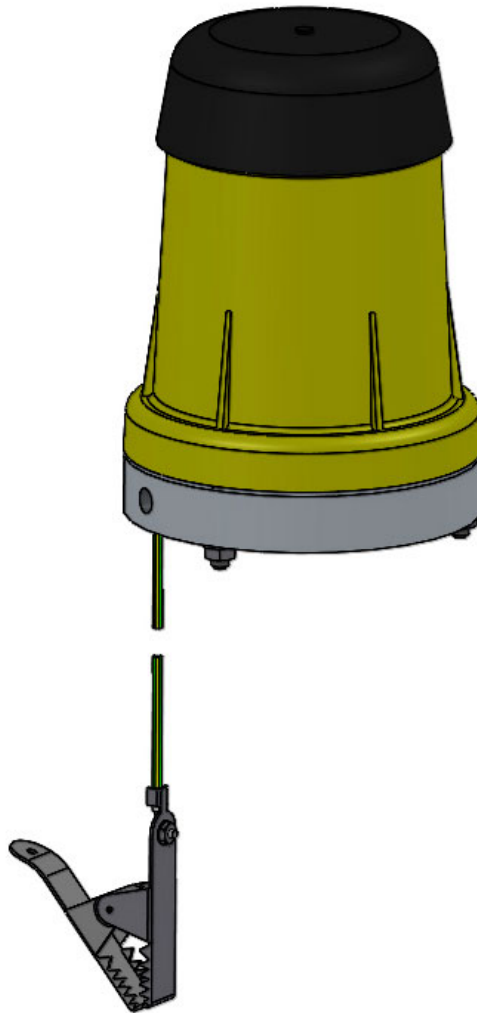
N S : Denotes parts are not serviceable.

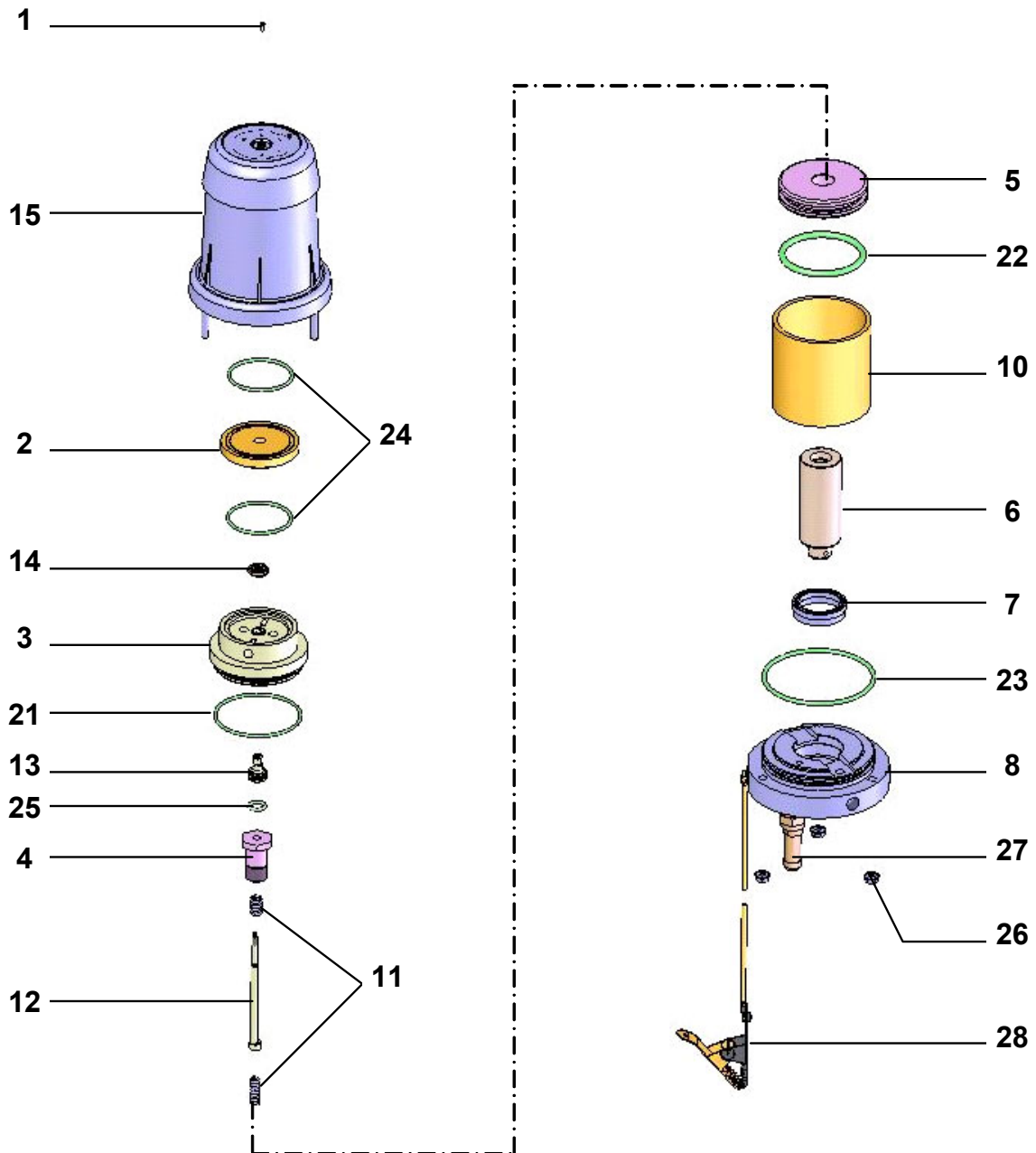
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<b>Doc. 573.023.050</b> Date/Datum/Fecha : 08/12/20 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 08/07/09	<b>Modif. /Änderung :</b> Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización + Ind. / Pos. 15 : # 044 850 115 → 044 855 605	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>MOTEUR A AIR, modèle 340/2</b>	<b>AIR MOTOR, model 340/2</b>	<b>#</b>
<b>LUFTMOTOR, Modell 340/2</b>	<b>MOTOR DE AIRE, tipo 340/2</b>	<b>144.850.100</b>





**IMPORTANT :** Respecter le **couple de serrage de 4mN maxi** sur les écrous (26).  
 Comply with the **maximum screwing torque of 4 mN / 2.95 ft/lbs** on the nuts (26).  
 Den Anziehmoment von 4 Nm maximal für die Muttern (26) entsprechen.  
 Cumplir con el par de apriete de **4mN máxi** en las tuercas (26).

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Vis 2x6	Screw, 2x6	Schraube, 2x6	Tornillo, 2x6	1
2	044 850 108	Couvercle	Cover, reversing body	Deckel	Tapa	1
3	044 850 107	Corps inverseur	Reversing body	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
4	044 550 006	Vis piston air	Screw, air piston	Kolbenschraube	Tornillo pistón de aire	1
5	044 850 105	Piston air supérieur	Upper air piston	Luftkolbenoberteil	Pistón aire superior	1
6	044 850 102	Piston air inférieur	Lower air piston	Luftkolbenunterteil	Pistón aire inferior	1
7	109 210 401	Joint U (pochette de10)	U seal (pack of 10)	U -Dichtring (10er Pack)	Junta U (x 10)	1
8	044 850 101	Corps fond de cylindre	Lower support	Flansch	Tapa base cilindro	1
10	044 850 106	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
11	050 313 212	Ressort	Spring	Feder	Muelle	2
12	044 850 103	Tige de commande assemblée	Control rod assembly	Steuerstange	Eje de mando equipado	1
13	044 940 051	Porte-joint	Seal holder	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
14	044 550 013	Clapet	Valve	Umsteuerventil	Válvula de aire	1
15	044 855 605	Cloche	Cover	Glocke	Campana	1
21	909 420 259	Joint O Ring	O Ring	Dichtring	Junta O Ring	1
22	909 130 438	Bague R36	Ring, R36	O-Ring R36	Junta R36	1
23	909 420 108	Joint O Ring	O Ring	O-Ring	Junta O Ring	1
24	909 420 220	Joint O Ring	O Ring	O-Ring	Junta O Ring	2
25	109 130 311	Bague R 9 (par 10)	Ring, R 9 (pack of 10)	O-Ring, R 9 (10er Pack)	Junta R 9 (x 10)	1
26	906 011 501	Ecrou M6	Nut, M6	Mutter, M6	Tuerca, M6	3
27	903 080 401	Soupape de sécurité (6,5 bar)	Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	Sicherheitsventil (6,5 bar)	Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
28	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge : 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	<b>144 850 150</b>	<b>Pochette de maintenance (rep . 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)</b>	<b>Servicing kit (ind. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)</b>	<b>Servicekit (beinhaltet Pos. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)</b>	<b>Bolsa de reparación (índ. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)</b>	<b>1</b>

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

***En rechange pour ancien moteur (cloche non plastique) / Spare for old motor (non-plastic cover)  
Ersatzteil für alten Motor (Glocke nicht aus Plastik / Cambio para viejo motor (campana no de plástico)***

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 850 109	Cloche (Ind.1, 15, 26)	Cover (Ind.1, 15, 26)	Glocke (Ind.1, 15, 26)	Campana (Índ.1, 15, 26)	1